

Standard Terms and Conditions of Sales of Goods and Services for Japanese entities

国内契約については、日本語と英語の本文に相違がある場合、日本語版 GTC(17 頁から 29 頁まで)が優先されるものとする。国境を越える性質の契約については、英語版(1 頁から 16 頁まで)が優先されるものとする。

For domestic contracts, the Japanese version of the GTC (pages 17-29) shall prevail in the event of divergence between the Japanese and English text. For contracts of a cross-border nature, the English-language version (pages 1-16) shall take precedence.

PART I- GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1) ACCEPTANCE, SCOPE AND STRUCTURE OF THESE TERMS

- a) These general terms and conditions of sale ("GTC") apply to the sale of the Goods (as hereinafter defined) and Services (as hereinafter defined) as set out in the Quotation provided by the Sartorius entity ("Sartorius"), to which these terms are appended (the "Quotation"). The Quotation defines the Price, Delivery and any other special conditions which will apply. Sartorius shall supply and the Customer (as hereinafter defined) agrees to purchase the Goods and (if applicable) the Services in accordance with and on the basis of these GTC which together with the Specifications (as hereinafter defined) and the Quotation constitutes the "Agreement".
- b) The Agreement comprise the entire agreement between the parties, and supersede all prior or contemporaneous understandings, agreements, negotiations, representations and warranties, and communications, both written and oral. This Agreement prevails over any of Customer's general terms and conditions of purchase regardless of whether or when Customer has submitted such other terms. Fulfilment of Customer's order does not constitute acceptance of Customer's terms and conditions and does not serve to modify or amend this Agreement.
- c) These GTC contain three (3) parts (each, a "Part" and collectively the "Parts"). Part I contains "General Terms and Conditions," which shall be applicable to all sales of Goods and Services. Part II of this Agreement contains "Terms and Conditions for Sale of Goods," which shall be applicable to the sales of Goods, as the case may be,

in addition to the provisions of Section I. Part III of this Agreement contains "Terms and Conditions Sale of Services" which shall be applicable to sales of Services, as the case may be, in addition to the provisions of Section I.

- d) Any of the following shall constitute Customer's unqualified acceptance of these GTC: (i) written acknowledgement of these GTC; (ii) issuance or assignment of a purchase order for the Good(s) or Services thereunder; (iii) acceptance of any shipment or delivery of Good(s) or provision of Services thereunder; (iv) payment for any of the Good(s) or Service(s); (v) the date when Customer has downloaded or installed a Software or (vi) any other act or expression of acceptance by Customer. Notwithstanding anything herein to the contrary, if a written contract signed by both parties is in existence covering the sale of the Goods or Services covered by the Quotation, the terms and conditions in such contract shall prevail to the extent they are inconsistent with these GTC.

- e) These GTC shall only apply vis-à-vis commercial customers and with respect to commercial transactions.
- f) No variation to these GTC shall be binding unless agreed in Writing between the authorized Representatives of the Customer and Sartorius.

2) DEFINITIONS

In these GTC:

"Affiliate" means any individual or entity directly or indirectly (i) controlling, (ii) controlled by, or (iii) under common control with the ultimate parent company of such Party. For purposes of this definition, "control" means the direct or indirect ownership of more than fifty percent (50%) of the outstanding voting rights, or the right to control the policy decisions of the respective entity.

"Applicable Law" means all applicable laws, rules, regulations, orders, codes of practice, research governance or ethical guidelines, general manufacturing practice guidelines, other requirements of regulatory authorities as well as any export control regulations and sanction control programs as amended from time to time.

"Business Day" means any day other than a Saturday, Sunday or any day which is a public holiday or any day on which banking institutions are authorized or required by law or other governmental action to close.

"Confidential Information" means any information disclosed in writing, orally, electronically or in any other

form (tangible or intangible) that is confidential or proprietary in nature concerning the other Party and/or its Affiliates, including, without limitation, any details of its business, affairs, customers, clients, suppliers, plans, strategy, know-how, trade secrets or products (either existing or under development).

“Consumables” mean the disposable supplies or consumable products which Sartorius is to supply in accordance with this Agreement.

“Customer” means the person or entity who accepts the Quotation of Sartorius for the sale of the Goods or Services, or whose order for the Goods or Services is accepted by Sartorius.

“Delivery Location” means the location specified in the Quotation to which Sartorius shall procure the delivery of the Goods.

“Equipment” shall mean the equipment for the biopharmaceutical, chemical, food and beverage industries and academic sector, which Sartorius is to supply and install in accordance with the Quotation and the Agreement.

“Force Majeure” means any event outside the reasonable control of either Party and shall include, without limitation, war, threat of war, revolution, terrorism, riot or civil commotion, strikes, lockout or other industrial action, blockage or embargo, acts of, or restrictions imposed by Government or public authority (including but not limited to shelter-in-place orders), failure of supply of water, power, fuels, transport, equipment or other deliverables or services, explosion, fire, radiation, flood, natural disaster or adverse weather conditions, pandemic, epidemic, or Acts of God.

“Goods” means the goods (including any instalment of the goods or any parts for them) which Sartorius is to supply in accordance with the Quotation and this Agreement and may include, where the context so requires, Consumables, Equipment, Instrument, Media or Media Components, System, and/or Software.

“Goods Warranty Period” shall mean the period which begins on the Goods delivery date to the Delivery Location and ends one (1) year after the delivery date; or, in the case of Consumable, ends the earlier of: (i) one (1) year after the delivery date; or (ii) the expiration of the shelf life of such Consumable. If the Goods delivered are devices Sartorius or its contractors installs at the Customer site, the warranty period starts at the time of completion of installation, but in no event later than two (2) months after delivery.

“GTC” means the standard terms and conditions set out in this document and (unless the context otherwise requires) includes any special terms and conditions agreed in writing between the Customer and Sartorius.

“Intellectual Property” means patents, patent applications, utility models, designs, Inventions (as

hereinafter defined), invention disclosures, trade secrets, know-how, registered and unregistered copyrights, works of authorship, computer software programs, source codes, data bases, trademarks, service marks, trade names and trade dress and any similar proprietary rights and any licenses or user rights related to the foregoing.

“Invention” means any new device, design, product, computer program, article, method, process, or improvement or alteration thereon, whether or not patentable, copyrightable, and protectable under any applicable mask works law, protectable as a trade secret or protectable under any similar law.

“Media or Media Components” means biological and/or chemical media compositions, proteins, microcarriers, excipients, preservation solutions, and media supplements supplied in accordance with the Quotation and the Agreement.

“Object to Be Serviced” means any object on which the Services are to be performed, including, but not limited to, Goods.

“Price” means the price for the Goods determined in accordance with the Quotation and “Prices” shall be interpreted accordingly.

“Quotation” means the Quotation prepared by Sartorius and issued to the Customer.

“Representatives” means Sartorius and Customer’s respective employees, agents, consultants, officers, subcontractors and Affiliates.

“Services” means the repairs, preventative maintenance, relocations, retrofits, upgrades, installations, calibrations and validation services, together with any spare parts utilized in connection with the foregoing, in connection with Goods and other objects.

“Services Warranty Period” means the period which begins on the day of completion of performance the Services and ends ninety (90) days later or such longer period as may be specified by Sartorius to Customer in Writing in the Quotation.

“Software” means any proprietary software developed by Sartorius to implement the specified functionality but excludes operating systems, networking software, standard database packages, standard peripheral interface software and any third-party software.

“Specification” means the description of the Goods and Services and attached to the Quotation (if any) or otherwise provided to the Customer by Sartorius or provided to Sartorius by the Customer (as the case may be), in Writing.

“System” means Goods which includes the physical equipment Sartorius is to supply in accordance with this Agreement together with (to the extent applicable) the Software and any other deliverables specified in the Quotation.

“Term” means the period beginning on Customer’s

unqualified acceptance of these GTC, through the earlier of: (i) the time period set forth in the Quotation or (ii) as set forth in the key code if Sartorius is licensing a Software.

"Writing" means any written communication by letter or by e-mail.

Any reference in these GTC to any provision of a statute shall be construed as a reference to that provision as amended, re-enacted or extended at the relevant time.

The headings in these GTC are for convenience only and shall not affect their interpretation.

3) BASIS OF THE SALE

- a) Sartorius shall sell and the Customer shall purchase the Goods or Services in accordance with any written Quotation of Sartorius which is accepted by the Customer, or any written order of the Customer which is accepted in Writing by Sartorius, subject in either case to these GTC, which shall govern the Agreement to the exclusion of any other terms and conditions subject to which any such Quotation is accepted or purported to be accepted, or any such order is made or purported to be made, by the Customer. Oral agreements shall only become valid when Sartorius confirms the same in Writing.
- b) Sartorius's employees or agents are not authorized to make any representations concerning the Goods or Services unless confirmed by Sartorius in Writing. In entering into the Agreement, the Customer acknowledges that it does not rely on, and waives any claim for breach of any such representations which are not so confirmed.
- c) Any advice or recommendation given by Sartorius or its employees or agents to the Customer or its employees or agents as to the storage, application or use of the Goods which is not confirmed in Writing by Sartorius is followed or acted upon entirely at the Customer's own risk, and accordingly Sartorius shall not be liable for any such advice or recommendation which is not so confirmed. Marketing and other promotional material relating to the Goods or Services are illustrative only and do not form part of the Agreement. The Customer agrees that, in submitting an order, it has not relied on any representation or statements by Sartorius other than those expressly set out in the Agreement.
- d) Any typographical, clerical or other error or omission in any sales literature, Quotation, price list, acceptance of offer, invoice or other document or information issued by Sartorius, including Sartorius's website, shall be

subject to correction without any liability on the part of Sartorius.

4) ORDERS

- a) Sartorius does not represent, warrant or undertake that all of the Goods will be available for order at all times, or until an order is accepted, that Sartorius can supply the volumes requested.
- b) No order which has been accepted by Sartorius may be cancelled by the Customer except with the agreement in Writing by Sartorius and on terms that the Customer shall indemnify Sartorius in full against all loss (including loss of profit), costs (including the cost of all labor and materials used), damages, charges and expenses incurred by Sartorius as a result of cancellation.

5) PRICE

- a) Sartorius may change its prices at any time without notice. The Price shall be as stipulated in the Quotation, or in the event of the Quotation being silent on the matter, in accordance with the list prices in effect at that time Sartorius accepts Customer's order.
- b) Except as otherwise stated under the terms of any Quotation and unless otherwise agreed in Writing between both the Customer and Sartorius, all Prices are given by Sartorius on a CPT INCOTERMS® 2020 basis. The Customer shall be liable to pay Sartorius's charges for transport, packaging, freight and insurance.
- c) All Prices are exclusive of Value Added Tax (or equivalent sales tax) sales, withholding or other tax (other than income tax to which Sartorius may be subject), which shall be payable in addition by the Customer. If any amount due under the Agreement is subject to such Value Added Tax, sales, withholding or any other tax which has the effect of reducing the amount of money which Sartorius would have been entitled to receive or retain from the Customer under the Agreement but for such tax, the Customer will, at Sartorius's request, pay to Sartorius such additional sum at the rate for the time being prescribed by law for that tax. Customers within the EU shall be obligated to indicate their Value Added Tax identification number.
- d) The Price set forth in the Quotation includes the cost of labor, travel and parts, provided that the Service is performed during the hours covered in these GTC. Charges for services or goods not covered by the Agreement will be invoiced separately at the time of occurrence or delivery and at the prevailing rates.

6) TERMS OF PAYMENT

- a) Subject to any additional or other terms agreed in Writing by Customer and Sartorius, Sartorius shall be entitled to invoice Customer for the Price of the Goods and Services on or at any time after delivery of the Goods or performance of the Services.
- b) The Price of the Goods and/or Services provided in the Quotation may be subject to adjustment in the event there is:
 - i. a change to the Specifications or a Customer requested change to the delivery date or to the quantities of Goods or Services ordered in the Quotation;
 - ii. any failure by the Customer to give Sartorius adequate or accurate information or instructions which causes Sartorius to incur additional cost;
 - iii. a failure by the Customer to collect or accept delivery of the Goods or allow performance of the Services in accordance with the Quotation and such increase may include, without limitation, a processing fee amounting to ten per cent (10%) of the Price, per month and for a maximum of two (2) months, after Sartorius has first notified the Customer that the Goods are ready for collection or (as the case may be) Sartorius has tendered delivery of the Goods (the "Stocking Fee"); and/or
 - iv. a change to: the cost of materials, costs of production, shipment arrangements (including expedited shipment/handling charges), currency or exchange, increases in taxes and duties or terms outside the original terms outlined in the Quote).
- c) If, two (2) months after Sartorius has first notified the Customer that the Goods are ready for collection by the Customer or Sartorius has first tendered delivery of the Goods, the Goods have not been collected by the Customer or the Customer has not accepted delivery of the Goods or the Customer has not accepted or allowed performance of the Services in accordance with the Quotation, Sartorius shall be entitled to invoice Customer for the Price of the Goods and or Services and any amount provided for in clause 6(b) and Customer shall remit payment for such amounts in accordance with the terms in Section 6(d).
- d) The Customer shall pay the Price in the invoicing currency within thirty (30) days of the date of Sartorius's invoice, subject to credit approval, notwithstanding that delivery or performance may not have taken place and the property in the Goods has not passed to the

Customer.

- e) If the Customer fails to make any payment on the due date then, without prejudice to any other right or remedy available to Sartorius, Sartorius shall be entitled to: (i) cancel the Agreement or suspend any further deliveries or performance to the Customer; and (ii) charge the Customer interest (both before and after any judgement) on the amount unpaid, at highest rates allowed by the law governing this Agreement, until payment in full is made. Interest will accrue on a daily basis and apply from the due date for payment until actual payment is made in full, whether before or after judgement.
- f) All payments shall be paid in full and cleared funds without any deduction or set-off or counter claim in accordance with the payment terms on the Quotation.
- g) Sartorius may require from the Customer that the latter provide as security for payment, two (2) weeks before the delivery date, an irrevocable and confirmed letter of credit, a banker's bond or a bank guarantee. The assertion of any rights of retention or offsetting any Customer counterclaims that are not acknowledged by Sartorius, have not been established by final court decision and are not yet ready for a decision in a legal dispute shall not be permitted.
- h) Sartorius is not obliged to accept any checks or bills of exchange as method of payment. Acceptance of such payment methods must be agreed upon beforehand and shall occur in any case only on account of performance and will not be considered as performance in full discharge of an obligation. Any related costs will be borne by Customer. Credit notes from checks and bills of exchange will occur by deducting any costs and subject to receipt at the value on the day Sartorius has access to the equivalent value.

7) LIABILITY

- a) To the fullest extent permitted by law, Sartorius shall not be liable to the Customer by reason of any representation, or any implied warranty, condition or other term or any duty, or under the express terms of the Agreement, for any consequential loss or damage (whether for loss of profit or otherwise), costs, expenses or other claims for consequential compensation whatsoever (and whether caused by the negligence of Sartorius, its employees, Affiliates or agents or otherwise) which arise out of or in connection with the execution of the Agreement, except as expressly provided in these Conditions.

- b) Sartorius shall not be liable for the correct choice of Goods for the purpose intended in the individual case and for the correct linkage of such Goods to one another or to items of the Customer. This shall be the sole responsibility of the Customer or of such person who links and installs the Goods on behalf of Customer. Sartorius disclaims any and all liability for faulty and/or false connections of Goods and for any use that is non-compliant with Applicable Law in the country of use.
- c) Sartorius shall not be liable to the Customer or be deemed to be in breach of the Agreement by reason of any delay in performing, or any failure to perform, any of Sartorius's obligations under the Agreement, if the delay or failure was due to any Force Majeure event.
- d) To the fullest extent permitted by law, and notwithstanding anything contained in the Agreement to the contrary, Sartorius's total aggregate liability under, or in connection with this Agreement, whether arising in tort (including negligence), contract or in any other manner will not exceed, in total, the lesser of: i) Customer actual direct damages; or ii) the Price which Customer has paid Sartorius for the Goods or Services giving rise to such claim.
- e) Without prejudice to clause 7i), Sartorius shall not be liable to the Customer for any (i) loss of profit or revenues; (ii) loss of or damage to data or information systems; (iii) loss of contract or business opportunities; (iv) loss of anticipated savings; (v) loss of goodwill; or (vi) any indirect, special or consequential loss or damage.
- f) Neither Party will be liable to the other for any breach of this Agreement to the extent that such breach is caused by a breach of this Agreement by the other Party.
- g) Sartorius shall have no liability whatsoever for any damages suffered, directly or indirectly, by any person as a result of (i) the operation or the use of Goods in combination with any other hardware or software not supplied by Sartorius; (ii) any modification to the Goods or any of its components, including without limitation, the Software, made by the customer or any third party; (iii) use of any third party software provided by Sartorius hereunder; and/or (iv) any words, description, trademarks, devices and other matters printed on the Goods at the Customer's request or in accordance with the Customer Specification.
- h) Sartorius shall not be liable to the Customer by reason of any representation, or any implied warranty, condition or other term or any duty, or under the express or implied terms of this Agreement for any alleged or actual infringement of third-party Intellectual Property by the Customer's use, modification, alteration, enhancement, improvement, further processing or combination (including, but not limited to the combination with third-party products) of the Goods on or after the delivery date.
- i) If Customer provides Sartorius with instructions, Specifications or requirements for the provision of customized Goods, Sartorius shall not be liable to the Customer by reason of any representation, or any implied warranty, condition or other term or any duty, or under the express or implied terms of this Agreement for any alleged or actual infringement of third-party Intellectual Property by these customized items or their use by the Customer.
- j) In the event that the Goods supplied under this Agreement are Goods which form a System, the Customer shall indemnify and hold Sartorius harmless from and against any claim or threatened claim for damages, penalties, costs and expenses (including reasonably attorneys' fees) arising, directly or indirectly from (i) the manufacture, use, sale, distribution, marketing or commercial exploitation of any pharmaceutical product or other substance or derivation by the Customer using the System; or (ii) modification of the System by the Customer or any third party.
- k) Save where Sartorius or its Representatives are negligent, the Customer shall hold Sartorius and its Representatives harmless from all claims against Sartorius brought by the Customer's own Representatives resulting from personal injury or death or loss of property which arise whilst at Sartorius' premises or while the Customer's Representatives are interfacing with, or assisting Sartorius in its work (if any) at the Customer's site

8) TERMINATION

- a) This Agreement may be terminated immediately by either Party serving notice in writing to the other Party where the other Party: (i) commits a material breach of this Agreement and such breach, if remediable, is not remedied within twenty (20) Business Days of receiving written notice to do so; or (ii) becomes insolvent or becomes the subject of any proceeding under any bankruptcy, insolvency or liquidation law, or is otherwise unable to pay its debts as they generally become due; or (iii) becomes subject to property attachment, court injunction or court order which has a

material adverse effect on its operations; or (iv) makes an assignment for the benefit of its creditors otherwise than pursuant to the provision of finance or credit in the ordinary course conduct of its ongoing business or is petitioned into bankruptcy; or (v) conducts a material change in its management or control.

- b) If this clause applies then, without prejudice to any other right or remedy available to Sartorius, Sartorius shall be entitled to cancel the Agreement or suspend any further deliveries or performances under the Agreement without any liability to the Customer, and if the Goods have been delivered and/or the Services performed but not paid for, the Price shall become immediately due and payable notwithstanding any previous agreement or arrangement to the contrary.

9) INDEMNIFICATION

- a) Customer agrees to indemnify, defend and hold harmless Sartorius from and against any and all costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees and court costs, resulting from or arising in connection with (i) any claim of infringement of any Intellectual Property or other proprietary rights of any third party to the extent that the Goods were manufactured or used pursuant to Specifications supplied or required by Customer; or (ii) any and all actual or alleged injuries to, or deaths of, persons and any and all damage to, or destruction of, property arising directly or indirectly from or relating to the Goods sold pursuant to the Agreement, or any products or items manufactured using such Goods, or relating to the products items or equipment serviced under the Agreement, except for such costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines which directly are caused by or result from Sartorius' willful misconduct or gross negligence; or (iii) the negligence and/or willful misconduct of Customer, its employees or agents.
- b) Sartorius agrees to defend and indemnify Customer and hold Customer harmless from and against any and all costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees and court costs, resulting from or arising in connection with the negligence and/or willful misconduct of Sartorius, its employees or agents.

10) INSURANCE

The Customer shall maintain, at its own cost and expense, comprehensive general liability insurance, including product liability insurance, property damage

insurance, public liability insurance, completed operations insurance and contractual liability insurance and maintain such coverage and limits in commercially reasonable amounts. Customer shall further maintain, at its own cost an expense, workmen's compensation insurance and any other insurance required by law, in commercially reasonable amounts. Customer shall, promptly upon Sartorius' written request, furnish to Sartorius certificates of insurance evidencing the coverages, limits and expiration dates of the respective insurance policies.

11) COMPLIANCE REQUIREMENTS

- a) The Customer and Sartorius shall comply with their respective obligations and Applicable Law.
- b) Customer is solely responsible to comply with any legal or regulatory obligations relating to its use of the Goods.
- c) The Customer also agrees not to export, re-export or transfer any software or technology developed with or using information, software or technology offered by Sartorius, in violation of Applicable Law or regulations of the competent authorities. Further, the Customer shall neither use any Goods, Service, information, Software and technology offered by Sartorius in or in connection with nuclear technology or weapons of mass destruction (nuclear, biological or chemical) and carriers thereof nor supply military consignees.

Goods and Services may be subject to international and national export restrictions. Acceptance and delivery of the order will be done in strict compliance with the appropriate legal provisions and embargo regulations. Acceptance and execution of orders for Goods and Services requiring approval is subject to the issue of applicable export licenses by the relevant country authorities. In case Goods and Services require approval, Sartorius requires an appropriate End-User-Declaration from the end user stating the precise use of the Goods and Services and including an informative company profile. Goods and Services will be supplied exclusively for civil and peaceful purposes. With the purchase order, the Customer agrees to comply with all Applicable Laws and to provide all requested information and data in a timely manner to obtain the necessary documents.

- d) It is expressly understood and agreed that Customer shall be solely responsible for identifying and complying with all Applicable Laws for its industry.. For the avoidance of doubt, where applicable, the Customer shall only use, or permit the use of, the Goods for manufacture purposes which do not include

the administration or application of the Goods or products embodying the Goods to (i) humans or (ii) animals, except in accordance with Applicable Law.

Any purported waiver by Sartorius will be void and ineffective unless it is in writing and signed by a properly authorized Representative of Sartorius.

- e) Data protection: Sartorius will request, process and use personal data from Customer to manage Customer' requests, claims, orders or repairs and for the continuing relationship management to Customer. Some of those data processing activities are handled on behalf of Sartorius by Sartorius Corporate Administration GmbH, Germany, its Affiliates or external service providers. These companies may be based worldwide, including areas outside the European Union. For all cases involving a transfer of personal data, Sartorius will ensure compliance with data protection regulations. Furthermore, Sartorius will transfer these data to authorities, if there is an existing legal obligation for Sartorius to do so. Individuals have the right to access their data processed by Sartorius and have such data updated. Subject to the legal requirements of data protection laws, individuals may also require that their data be deleted or blocked. For further information see Sartorius' data protection policy posted at <https://www.sartorius.com/en/data-protection>.
 - f) Anti-Corruption Laws, U.S. Foreign Corrupt Practices Act and UK Bribery Act: Customer acknowledges that: (a) Sartorius may be subject to the provisions of the Foreign Corrupt Practices Act of 1977 of the United States of America, 91 Statutes at Large, Sections 1495 et seq. (the "FCPA"); and, (b) Sartorius may be subject to other bribery and corruption laws, including without limitation the UK Bribery Act and local laws for the jurisdictions covered thereunder. Customer further acknowledges that it is familiar with the provisions of the FCPA, the UK Bribery Act and applicable local bribery and corruption laws, and shall not take or permit any action that will either constitute a violation under, or cause Sartorius to be in violation of, the provisions of the FCPA, the UK Bribery Act or applicable local bribery and corruption law.
 - c) If individual provisions of these GTC are or become fully or partially ineffective, the remaining provisions of the GTC shall not be affected thereby. This also applies if an unintended omission is found in the Agreement. A fully or partially ineffective provision shall be replaced or an unintended omission in the GTC shall be filled by an appropriate provision which, as far as is legally possible, most closely approximates to the original intention of the contractual parties or to what they would have intended according to the meaning and purpose of these GTC had they been aware of the ineffectiveness or omission of the provision(s) in question.
 - d) This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of Japan. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (the Vienna Sales Convention) is not applicable to this Agreement.
- In the event the Customer is located in Japan, any disputes under this Agreement must be brought before the local courts of the registered office of Sartorius, and the Parties hereby consent to the personal jurisdiction and exclusive venue of these courts. Furthermore, Sartorius shall be entitled at its discretion to assert its own claims at the Customer's place of jurisdiction. After a lawsuit has been filed, the Supplier shall be limited, on the basis of his or her own rights and claims, to bring a counterclaim before the particular court before which the original action has been brought or to offset his or her own claim against the claim lodged in said action before the court.
- In the event the Customer is located outside Japan, all dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Agreement or its validity shall be finally settled according to the ICC Rules of Conciliation and Arbitration without recourse to the ordinary courts of law (except as regards interlocutory relief). The place of arbitration is the place of the registered office of Sartorius. Sartorius shall be entitled at its discretion to assert its own claims at the place of the registered office of the Customer. The arbitral proceedings are to be held in the English language.

12) MISCELLANEOUS

- a) Any notice required or permitted to be given by either party to the other under these GTC shall be in Writing addressed to that other party at its registered office or principal place of business or such other address as may at the relevant time have been notified pursuant to this provision to the party giving the notice.
- b) No waiver by Sartorius of any breach of the Agreement by the Customer shall be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision.
- e) Each party undertakes that it will keep any Confidential Information confidential and it will not (i) use or disclose the other Party's Confidential Information to any persons except that it may disclose such Confidential Information to any of its Representatives who need to

know the same for the purposes of performing any obligation under this Agreement, provided that such party must ensure that each Representative to whom Confidential Information is disclosed is aware of its confidential nature and agrees to comply with this clause as if it were a party; (ii) disclose any Confidential Information as may be required by law, any court or governmental regulatory or supervisor authority or any other authority of competent jurisdiction.

- f) Orders are not assignable or transferable, in whole or in part, without the express written consent of Sartorius.
- g) Any marketing, promotion or other publicity material, whether written or in electronic form, that refers to Sartorius, its Affiliates, its products, or to these GTC must be approved by Sartorius prior to its use or release.
- h) Sartorius, or its Affiliates, is the owner of certain proprietary brand names, trademarks, trade names, logos and other Intellectual Property. Except as otherwise expressly permitted by Sartorius, no use of Sartorius's or its Affiliates' brand names, trademarks, trade names, logos or other intellectual property is permitted, nor the adoption, use or registration of any words, phrases or symbols so closely resembling any of Sartorius' or its Affiliates' brand names, trademarks, trade names, logos or other intellectual property as to be apt to lead to confusion or uncertainty, or to impair or infringe the same in any manner, or to imply any endorsement by Sartorius of a third party's products or services.
- i) Nothing in this Agreement shall be deemed to constitute a partnership between the parties or to make either party the agent of the other party for any purpose. Furthermore, each of the parties shall remain solely responsible for its own acts, statements, engagements, performances, products (in the case of Sartorius subject to the other terms of these GTC in relation to the Goods and Services), and personnel.
- j) Nothing in this document is intended to create any rights in third parties against Sartorius.

PART II- TERMS AND CONDITIONS FOR SALE OF GOODS

If Customer is purchasing Goods from Sartorius, the following provisions shall exclusively apply in relation to the sale of Goods, and Goods only, in addition to the provisions of Part I of these GTC:

13) SPECIFICATIONS

- a) The Customer shall be responsible to Sartorius for ensuring the accuracy of the terms of any order (including any applicable Specification) submitted by the Customer ("Customer Specification"), and for giving Sartorius any necessary information relating to the Goods within a sufficient time to enable Sartorius to perform the Agreement in accordance with its terms.
- b) The quantity, quality and description of and any Specification for the Goods shall be those set out in Sartorius' Quotation.
- c) If the Goods are to be manufactured or any process is to be applied to the Goods by Sartorius in accordance with a Customer Specification submitted by the Customer, the Customer shall indemnify Sartorius against all loss, damages, costs and expenses awarded against or incurred by Sartorius in connection with or paid or agreed to be paid by Sartorius in settlement of any claim for infringement of Intellectual Property of any third party which results from Sartorius' use of the Customer's Specification.
- d) Sartorius reserves the right to make any changes (i) in the Specification or, if applicable Customer Specification of the Goods which are required to conform with any applicable safety or other statutory requirements; and/or (ii) where the Goods are to be supplied to Sartorius's Specification, to the components, functionality or performance characteristics of the Goods supplied under an order already in place, provided that the Goods continue to conform in all material respects with the Specification or Customer Specification in force at the time of the order.

14) DELIVERY

- a) The Goods will be delivered to the Delivery Location on or before the dates specified in the Quotation. Sartorius notify the Customer in Writing as soon as reasonably practicable on becoming aware that a delay in delivery is likely and will provide a revised estimate, if possible. The Goods may be delivered by instalments. Any delay in delivery or defect in an instalment will not entitle the Customer to cancel any other instalment or the Agreement. Unless the Parties otherwise agree, packaging material is to be disposed of by the Customer at the Customer's expense.
- b) Sartorius will use its reasonable endeavors to meet delivery dates, but such dates are approximate only and time of delivery is not of the essence and Sartorius shall not be liable for any delay in delivery of the Goods howsoever

caused. The Goods may be delivered by Sartorius in advance of the quoted delivery date upon giving reasonable notice to the Customer.

- c) The Customer acknowledges that any variance in the quantities of the Goods ordered up to 10% more or 10% less than the quantity ordered will not be regarded as a failure of Sartorius to supply the Goods ordered, provided that Sartorius will only invoice the Customer for, and the Customer will only be obliged to pay for, the quantity actually delivered.
- d) If Sartorius is entirely unable to deliver the Goods for any reason other than any cause beyond Sartorius's reasonable control or the Customer's fault, and Sartorius is accordingly liable to the Customer, Sartorius's liability shall be limited to the Price of the Goods that Sartorius failed to deliver.

15) RISK AND PROPERTY

- a) Risk of damage to or loss of the Goods shall pass to the Customer: (i) in the case of Goods to be provided at Sartorius's premises, at the time when Sartorius notifies the Customer that the Goods are available for collection; or (ii) in the case of Goods to be delivered otherwise than at Sartorius's premises, at the time of delivery or, if the Customer wrongfully fails to take delivery of the Goods, the time when Sartorius has tendered delivery of the Goods.
- b) Notwithstanding delivery and the passing of risk in the Goods, or any other provision of these Conditions, the property in the Goods shall not pass to the Customer until Sartorius has received in cash or cleared funds payment in full of the Price of the Goods.
- c) Until such time as the property in the Goods passes to the Customer, the Customer shall hold the Goods as Sartorius's fiduciary agent and bailee, and shall keep the Goods separate from those of the Customer and third parties and properly stored, protected and insured and identified as Sartorius's property and take all reasonable care of the Goods and keep them in the condition in which they were delivered and inform Sartorius immediately if it becomes subject to any insolvency type event and permit, upon reasonable notice, Sartorius to inspect the Goods during the Customer's normal business hours and provide Sartorius with such information concerning the Goods as Sartorius may request from time to time. Until such time as the Customer becomes aware or ought reasonably to have become aware that an insolvency type event has occurred or is likely to occur, the Customer shall be entitled to resell or use the goods in

the ordinary course of its business, but shall account to Sartorius for the proceeds of sale or otherwise of the Goods, whether tangible or intangible, including insurance proceeds, and shall keep all such proceeds separate from any moneys or property of the Customer and third parties and, in the case of tangible proceeds, properly stored, protected and insured. If the Customer resells the Goods in accordance with the foregoing, title shall pass to the Customer immediately prior to the resale. If, at any time before title to the Goods has passed to the Customer, the Customer informs Sartorius, or Sartorius reasonably believes, that the Customer has or is likely to become subject to an insolvency type event, Sartorius may (i) require the Customer to re-deliver the Goods to Sartorius (at the expense of the Customer if so requested by Sartorius); and/or (ii) if the Customer fails to do so promptly, enter any premises where the Goods are stored and repossess them.

- d) Until such time as the property in the Goods passes to the Customer (and provided the Goods are still in existence and have not been resold), Sartorius shall be entitled at any time to require the Customer to deliver up the Goods to Sartorius and, if the Customer fails to do so forthwith, to enter upon any premises of the Customer or any third party where the Goods are stored and repossess the Goods.
- e) The Customer shall not be entitled to pledge or in any way charge by way of security for any indebtedness any of the Goods which remain the property of Sartorius, but if the Customer does so all moneys owing by the Customer to Sartorius shall (without prejudice to any other right or remedy of Sartorius) forthwith become due and payable.

16) WARRANTIES AND REMEDIES

- a) Subject to the conditions set out herein, Sartorius provides to Customer a limited warranty that the Goods will correspond with their Specification at the time of delivery and will be free from defects in material and workmanship during the Goods Warranty Period. Sartorius will at its option repair, replace or refund the Price of the Goods that do not comply with this clause 16(a) provided that the Customer serves a written notice on Sartorius (i) in the case of defects discoverable by a physical inspection not later than five (5) Business Days from the arrival of the Goods at the Delivery Location; or (ii) in the case of latent defects, within a reasonable period of time from arrival of the Goods at the Delivery Location that some or all of the Goods do not comply with this clause 16(a) and identifying in sufficient detail the nature and extent of the defects. The Customer will be deemed to accept

the Goods if it does not notify Sartorius of any failure of the Goods to comply with this clause 16(a) within the time periods set out above. The Customer will comply with any returns policy of Sartorius that may be notified to the Customer from time to time, including if and to the extent such returns policy specifies alternative procedures and time periods to those set out above.

- b) The above warranty is given by Sartorius subject to the following conditions: (i) Sartorius shall be under no liability in respect of any defect in the Goods arising from any drawing, design or Customer' Specification supplied by the Customer; and (ii) Sartorius shall be under no liability in respect of any defect arising from normal wear and tear, accident, disaster or Force Majeure event, misuse, fault or willful damage, negligence, abnormal working conditions, power surges or electrical failures, failure to follow Sartorius's instructions (whether oral or in writing) as to storage, handling, use, expiry, installation, commissioning, maintenance, return or disposal of the Goods or good practice in relation to the storage, installation, commissioning, use or maintenance of the Goods, misuse or alteration or repair of the Goods without Sartorius's approval; (iii) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) if the total Price for the Goods has not been paid by the due date for payment; (iv) the above warranty does not extend to parts or materials not manufactured by Sartorius, in respect of which the Customer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee as is given by the manufacturer to Sartorius; (v) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) where the Customer uses any Goods after notifying Sartorius that such Goods do not comply with clause 16(a) hereof; (vi) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) where such failure arises as a result of damage or loss which occurs after risk in the Goods has passed to the Customer. ANY INSTALLATION, MAINTENANCE, REPAIR, SERVICE, RELOCATION OR ALTERATION TO OR OF, OR ANY OTHER TAMPERING WITH, THE GOODS PERFORMED BY ANY OTHER PERSON OUTSIDE OF SARTORIUS, WITHOUT PRIOR WRITTEN APPROVAL FROM SARTORIUS, USE OF ANY PARTS NOT SUPPLIED BY SARTORIUS FOR SUCH GOODS, OR USE OF THE GOODS IN A BSL 3/4 ENVIRONMENT WILL IMMEDIATELY AND AUTOMATICALLY VOID AND CANCEL ALL WARRANTIES WITH RESPECT TO SUCH GOODS. THE WARRANTY PROVIDED HEREUNDER MAY ALSO BE CANCELLED AND

VOIDED BY SARTORIUS IN THE EVENT CUSTOMER SHIPS THE GOODS OUTSIDE THE COUNTRY TO WHICH SARTORIUS SHIPPED THE GOODS.

SARTORIUS' WARRANTIES EXTEND ONLY TO THE CUSTOMER NAMED ON THE QUOTATION AND CUSTOMER CANNOT TRANSFER THE WARRANTY. EXCEPT FOR THE WARRANTY EXPRESSLY SET FORTH IN SECTION 16(a), SARTORIUS MAKES NO WARRANTY WHATSOEVER, EXPRESS OR IMPLIED, ORAL OR WRITTEN, WITH RESPECT TO THE GOODS AND SERVICES, DURING OR AS PART OF THE COURSE OF DEALING, COURSE OF PERFORMANCE, USAGE OR TRADE OR OTHERWISE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY, (I) WARRANTY OF MERCHANTABILITY; OR (II) WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

- c) THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS THE SOLE AND EXCLUSIVE OBLIGATIONS OF SARTORIUS WITH RESPECT TO THE GOODS AND SERVICES AND ALL OTHER WARRANTIES, CONDITIONS OR OTHER TERMS IMPLIED BY STATUTE OR LAW ARE EXCLUDED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW. SARTORIUS SHALL NOT HAVE ANY OTHER OBLIGATION WITH RESPECT TO THE GOODS, SERVICES, OR ANY PART THEREOF, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, STRICT LIABILITY, OR OTHERWISE. THE REMEDIES SET FORTH IN SECTION 9(b) SHALL BE CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.
- d) In no event shall Customer be entitled to make a warranty claim if Customer is in breach of its obligations, including but not limited to payment, hereunder.

17) INTELLECTUAL PROPERTY

- a) Notwithstanding any other provision of this Agreement or termination or expiration of this Agreement, Sartorius shall own all right, title, and interest in and to all Intellectual Property related to the Goods owned or controlled by Sartorius as of the Quotation date, and all Intellectual Property that is developed by Sartorius after its written confirmation of the order, provided, that it does not exclusively rely upon or materially utilize: (i) the Confidential Information of Customer; or (ii) Intellectual Property owned by Customer. Except as otherwise expressly provided herein to the contrary, these GTC do not transfer, assign, lease or license to Customer, or otherwise provide Customer with any rights or interests in or to any Intellectual Property owned by Sartorius. Procurement and maintenance of copyright

or Intellectual Property related to the Goods or any other proprietary rights relating to any technology, including any Invention owned by Sartorius shall be carried out or pursued at the discretion and expense of Sartorius. The Customer shall not use or cause or permit the use of the Goods in any manner (i) that confers on any third party any Intellectual Property in or to the Goods or (ii) that creates a contractual, legal or regulatory obligation to disclose Sartorius's sale of the Goods to Customer.

b) Should the Goods, or any part thereof, become, or in Sartorius's opinion be likely to become, the subject of any claim of infringement, the Customer shall permit Sartorius, at Sartorius's option and expense, to either (i) procure for the Customer the right to continue using the same; or (ii) replace or modify the Goods (or the affected parts or elements thereof) to render it or them non-infringing, provided that such replacement and/or modification do not materially affect the functionality or efficiency of the Goods. Sartorius's obligations under this clause will not apply to Goods modified or used by the Customer other than in accordance with the Agreement or Sartorius' instructions. The Customer will indemnify Sartorius from and against all losses, damages, liability, costs and expenses incurred by Sartorius in connection with any claim arising from such modification or use.

c) In relation to trademarks affixed to or incorporated within the Goods, use of the trademarks will be in accordance with this Agreement and with Sartorius's (or licensor's) brand guidelines (if any) supplied to the Customer from time to time and all goodwill associated with the use of trade marks will accrue to the benefit of Sartorius (or its licensor) and at the request of Sartorius, the Customer will at its own cost, sign all documents and do all things necessary to assign such goodwill to Sartorius or Sartorius's licensor as the case may be. The Customer undertakes not to apply to register or register the same trademark or any confusingly similar mark or procure or assist someone else to do so and except to the extent authorized by Sartorius in writing, the Customer will not alter or remove such trademark from the Goods.

18) RESTRICTIONS OF USE

a) Customer shall not use the Good and associated documentation for human in-vitro diagnostic applications. Furthermore, Customer shall only use or permit the use of the Goods (i) in accordance with the written instructions of Sartorius (including those in or on any Goods packaging) relating to storage, handling, use, expiry, installation, commissioning, maintenance,

return or disposal of the Goods; and (ii) within the expiry date indicated on the packaging of the Goods or otherwise in writing by Sartorius.

- b) The Customer shall not and shall not cause or permit any third party to:
- i. use the Media or Media Component outside the field of use or for the permitted activity agreed between the Customer and Sartorius ("Media Permitted Purpose") and, if no field of use or permitted activity is identified by the Customer or agreed by Sartorius, then Sartorius retains the absolute discretion to terminate supply and this Agreement when the field of use or permitted activity is identified;
 - ii. transfer to any third party or allow a third party access to any quantities of the Media or Media Component except and unless the Media or Media Component is incorporated into another material of which Sartorius is aware, which is produced in accordance with the Media Permitted Purpose and is sold as a product by the Customer; or
 - iii. analyse, attempt to modify or reverse-engineer or otherwise seek to determine the structure, sequence, formulation or composition of the Media or Media Component without the prior written consent of Sartorius.

19) SYSTEMS AND SOFTWARE

If Customer is licensing Software from Sartorius, including software licensed in connection with the purchase of any Goods and any and all other software or firmware embedded in, loaded on, or otherwise associated with the purchased Goods, the following additional provisions shall apply:

- a) Sartorius grants Customer the non-exclusive right and license to use the copy of the Software in object form that is on the readable computer media provided to Customer by Sartorius.
- b) The Software and related copyrights are owned by Sartorius, by an Affiliate of Sartorius, and/or by certain suppliers of Sartorius and its Affiliates, and title to the Software in general or respective copyrights shall not pass to Customer as a result of Customer's use of the Software. The license rights granted herein may not be transferred to another party without the written permission of Sartorius.
- c) The Software is protected by the respective national copyright laws and international treaties and Customer shall not copy it or allow it to be copied except that Customer has the right to (i) make such copies that are necessary for the use of the Software by Customer in

accordance with its intended purpose, including for error correction, (ii) to duplicate the Software for backup or archival purposes and to transfer the Software to a backup computer in the event of computer malfunction, or (iii) observe, study or test the functioning of the Software in order to determine the ideas and principles which underlie any element of Software if Customer does so while performing any of the acts of loading, displaying, running, transmitting or storing the Software which he is entitled to do.

d) Customer shall (i) not use the Software other than with the purchased Goods or for any purpose outside the scope of the application for which it is being provided, and (ii) not cause or permit the reverse engineering, disassembly, decompilation, modification or adaptation of the Software or the combination of the Software with any other software unless, but only to the extent, indispensable to obtain the information necessary to achieve the interoperability of the Software with other programs provided the information necessary to achieve interoperability has not previously been readily available to Customer, and (iii) not move the Software to any country in violation of any applicable import or export control regulations. The Customer undertakes to refrain from removing the manufacturer's markings and in particular, copyright notices or to change these without the prior written consent of Sartorius. All other rights in and to the Software and the documentation, including copies thereof shall remain with Sartorius. The Customer is not entitled to sublicense the Software.

e) Customer further understands that its use of the Software shall be subject to the terms of any third party license agreements or notices that are provided to Customer by Sartorius and to the rights of any other third-party owners or providers of software or firmware included in the Software, and Customer shall comply with the terms of such third-party license agreements and rights provided by Sartorius in advance.

f) The Software is covered by the limited warranties applicable for the System set forth in Section 16 and by no other warranties, express or implied.

g) Sartorius makes no representation or warranty, express or implied that the operation of the Software or firmware will be uninterrupted or error free or that the functions contained in the Software or firmware will meet or satisfy use outside the agreed Specification. Software or firmware corrections, made during the Goods Warranty Period, are warranted for a period of three (3) months from the date shipped by Sartorius or until expiry of the Goods Warranty Period, whichever is longer.

h) Failure to comply with any of the terms of this subsection terminates Customer's right to use the Software. Upon termination of such right, Customer must return the disk provided by Sartorius, and any and all copies thereof or of any other Software to Sartorius.

i) Any replacements, fixes or upgrades of the Software which Customer may hereafter receive from Sartorius or an Affiliate of Sartorius, shall be provided subject to the same restrictions and other provisions contained in this subsection, regardless of whether subsection or these GTC are specifically referenced when Customer receives such replacement, fix or upgrade, unless such replacement, fix or upgrade is provided with a separate license agreement which by its terms specifically supersedes these GTC. The warranty term for any upgrades shall be one (1) year from the date of its delivery to Customer. Any such replacements, fixes or upgrades shall be provided at prices and payment terms as agreed at the time they are provided.

j) Sartorius shall have no liability for, or any obligations under warranty if any Software or firmware modifications are undertaken by anyone other than Sartorius or its nominees. In addition, Sartorius shall charge for any costs and expenses incurred up to the point of discovery of any such modification, and for all subsequent rectification work necessary to return the Software or firmware to its warranted condition.

k) The Customer acknowledges that only by reference to and by reason of the aforesaid limitations is Sartorius able or willing to offer Software, System and installations at the Prices.

20) EQUIPMENT

If Customer is purchasing an Equipment from Sartorius which is to be installed by Sartorius, the following additional provisions shall apply:

a) Factory Acceptance Tests ("FAT"): Sartorius will notify the Customer in Writing when the Equipment will be ready for testing at Sartorius' premises. Following such notification, representatives of each party will, at their own expense, attend the Sartorius' premises on a mutually agreed date for the purpose of testing the Equipment in accordance with the applicable Specifications and FAT protocol to be issued by Sartorius and approved by Customer. Sartorius will provide Customer with a certified report of the results of any test. Once the Equipment has been tested pursuant to this clause 20 a), Sartorius will deliver the Equipment on Customer's Delivery Location, on a mutually agreed date.

b) Site Acceptance Test ("SAT"): Following completion of the installation and commissioning of the Equipment, representatives of Sartorius and Customer shall at their own expense, attend the Delivery Location on a mutually agreed date for the purpose of commissioning and acceptance testing the Equipment in accordance with the applicable Specifications and the SAT protocol to be issued by Sartorius and approved by Customer. Sartorius will provide Customer with a certified report of the results of any test. In addition to any remedies that may be provided under these GTC, Sartorius may terminate this Agreement with immediate effect upon written notice to Customer in case the Customer fails to accept the Equipment as per the provisions of the SAT protocol and such delay continues for ten (10) days after Customer's receipt of written notice.

PART III- TERMS AND CONDITIONS FOR SALE OF SERVICES

If Customer is purchasing Services from Sartorius, the following provisions shall exclusively apply in relation to the sale of Services, and Services only, in addition to the provisions of Part I of these GTC.

21) OBJECT TO BE SERVICED

- a) When the Object to be Serviced has not been purchased from Sartorius, Customer shall inform Sartorius of any Intellectual Property rights concerning the Object to Be Serviced prior to performance of the Services, and Customer shall indemnify Sartorius from any third-party claims concerning any infringement of such Intellectual Property rights.
- b) Customer shall assure that any Objects to Be Serviced within the scope of any Service hereunder does not pose any health hazard to Sartorius's agents or employees.
- c) Unless otherwise set forth in the Sartorius' Quotation, the standard service hours under the Agreement shall be Monday to Friday, 08:00 to 17:00 local time at Sartorius' premises, excluding public holidays.

22) INSTALLATION SERVICES

- a) If agreed and detailed in the Quotation, Sartorius shall install the Goods, provided all necessary information relative to the installation of the Goods, in particular the location of installation and all drawings and any other relevant details, including all software interfaces, has been agreed between Sartorius and the Customer in good time to enable the installation to commence.

The schedule of necessary information to be provided by each Party shall be agreed by the respective project leaders of each Party within one (1) month of the date upon which Sartorius accepts the Customer's order.

- b) Sartorius shall be entitled to vary the Price to cover any special transport, handling, hoisting costs or other costs of installation and to cover storage or other charges arising from delays by the Customer in preparing the installation site or in providing correct and complete information, instructions, licenses, consents and other times necessary for manufacture, modification, supply, dispatch, delivery or installation of the Goods.
- c) In the event the Goods could not be installed to the location of installation within two (2) months after delivery, due to delays in preparing the installation site, Sartorius shall be entitled to invoice the Customer for the Price of the Goods and Services.
- d) In those cases where it has been agreed that Sartorius shall install the Goods, the Customer shall, at its own expense (i) prepare the site; (ii) ensure reasonable working conditions; (iii) provide Sartorius with secure areas for storing materials and installation equipment; (iv) provide proper access to the site; (v) ensure the site is safe and certify the site to be free of chemical and biological hazards; (vi) provide all facilities specified by Sartorius prior to installation, including, without prejudice to the generality of the foregoing, supplying electricity, water, gas, compressed air, data networks, environmental controls, ventilation systems, adequate lifting gear and lighting.
- e) When requested by Sartorius, the Customer will complete and provide permits to work and use best endeavors to facilitate access to the site for Sartorius Representatives outside normal working hours where necessary. Sartorius will use reasonable endeavors, to the extent permissible under Applicable Law to comply with any special site requirements of which it has prior written notice.
- f) Sartorius reserves the right to refuse to install the Goods where in its opinion the site and/or access has not been prepared or provided as above and shall not be liable for any loss, damage, or additional expense arising from such non-compliance.
- g) Except where Sartorius or its Representatives are negligent, the Customer shall hold Sartorius and its Representatives harmless from and against all claims, losses, damages, penalties and others brought against Sartorius resulting from personal injury or death which arise during installation.

23) SERVICES PERFORMED AT SARTORIUS' FACILITIES

The following shall be applicable with respect to all Objects to Be Serviced at Sartorius' facilities:

- a) Objects to Be Serviced shall be packed and shipped to Sartorius' facilities by Customer at Customer's sole expense, and Customer shall bear the risk of loss in regard to such shipment to and from Sartorius' facilities. At Customer's request, transportation to and, if necessary, from Sartorius' facilities will be insured against insurable transport risks, e.g., theft, breakage, fire, at Customer's expense. During the time that Service is performed at Sartorius' facilities, no insurance protection is provided by Sartorius. Customer shall ensure that existing insurance coverage is maintained for the Object to Be Serviced, and only upon Customer's express request and at Customer's expense will Sartorius obtain insurance to cover such risks.
- b) Services hereunder shall be considered performed and completed if the Object to Be Serviced has been tested as provided by the Agreement.
- c) In the event that Sartorius is delayed in the performance of any Services as a result of the acts or omissions of Customer and/or its employees, agents or contractors, or if Customer delays the return of the Object to be Serviced following performance and completion of the Services, Sartorius may charge Customer warehouse rent for storage at Sartorius' facilities, or, at Sartorius' discretion, the Object to Be Serviced may be stored elsewhere, and Customer shall bear the costs and the risk of storage at such other location.
- b) Customer shall take all required measures to protect people and objects on the site where the Services are to be performed and shall also inform Sartorius' service personnel of any special safety rules and regulations. Sartorius may charge Customer, at its customary rates, for time incurred by Sartorius' service personnel related to any facilities, policies, safety or training required by Customer, unless the foregoing is expressly included in the Price set forth in the Agreement.
- c) Customer undertakes, at its own expense, to: (i) provide the necessary auxiliary staff in the number and for the time required to perform the Services hereunder, if necessary, and Sartorius shall not assume any liability for said auxiliary staff; (ii) perform all construction, foundation and all scaffolding work, including procurement of the building materials required therefor; (iii) provide the required devices and heavy machinery and/or tools as well as the required materials and items for said equipment; (iv) provide heating, lighting, utilities, water, including the required connections and outlets; (v) provide the necessary dry and lockable rooms for storing the service personnel's tools; (vi) protect the site at which the Services are to be performed and the materials located there from damaging effects of any type, and clean the site at which the Services are to be performed; (vii) provide Sartorius' service personnel with suitable and secure lounge and work areas (with heating, lighting, wash facilities, sanitary facilities) and first aid; and (viii) provide materials and take all action that is necessary to adjust the Object to Be Serviced and to perform contractually agreed testing.
- d) Customer shall ensure that the Services can be started without undue delay upon arrival of Sartorius' service personnel and performed without delay. Insofar as special diagrams or instruction manuals are required for the Object to Be Serviced, Customer shall provide these in due time to Sartorius.

24) SERVICES PERFORMED AT CUSTOMER'S FACILITIES

The following shall be applicable with respect to all Objects to Be Serviced at Customer's facilities, or such other non-Sartorius facilities as Customer may indicate:

- a) Customer, at its own expense, shall support Sartorius service personnel in performing the Services hereunder, including ensuring that the Objects to Be Serviced are available for servicing at the time of each scheduled preventive maintenance or emergency service call. Sartorius' service personnel will contact Customer to set a mutually agreeable date and time for each such service visit.
- e) For Services to be performed within the scope of commissioning, Customer shall ensure, in particular, that electrical and mechanical installation of the Object to Be Serviced has been completed as a prerequisite to Sartorius' beginning the Services hereunder, with Customer providing the support set forth hereinabove.
- f) If Customer fails to fulfill any of its obligations in this Section 24, and as a result of such failure, completion of the Services is delayed or Sartorius otherwise is prohibited from performing the Services, then Sartorius shall be entitled to charge Customer, at its customary rates, the costs incurred by Sartorius related to such failure.

25) DEADLINE FOR SERVICES PERFORMANCE

- a) The times indicated as deadlines for the particular Service to be performed under the Agreement are based on estimates and, for this reason, shall not be binding. The Customer may request Sartorius to agree to a binding deadline for performance of the Service(s) hereunder only if the scope of the work and/or Service is exactly defined.
- b) A binding deadline for performance of a Service hereunder shall be considered met if upon expiration thereof the particular Object to Be Serviced is ready to be transferred to the Customer for retrieval, if said Object is to be tested as provided by the Agreement, and/or if the corresponding Service to be performed hereunder has been completed and/or the desired objective of said Service has been achieved.
- c) If additional or extended orders are placed or if Services are additionally required, the agreed deadline for performing the originally ordered Service hereunder shall be extended accordingly.
- d) If any Service to be performed hereunder is delayed in the context of events relating to industrial disputes, in particular strikes and lockouts, or occurrence of circumstances for which Sartorius is not liable, the deadline for performing said Service shall be reasonably extended, insofar as such obstacles are proven to exert significant influence on performance of any Service hereunder; this shall also apply if such circumstances occur after Sartorius has already defaulted on said performance.
- e) If the Customer specifies a reasonable deadline, taking into account the legal exceptions, for subsequent performance of Service after said delay has occurred and if this new deadline is not met, the Customer shall be entitled within the scope of the legal provisions, to withdraw from the Agreement. Further claims on account of a delay in performance shall be governed exclusively as defined in Clause 25 d) hereof.

26) ACCEPTANCE

- a) The Customer undertakes to accept the Service performed hereunder, whether in the form of repair, maintenance, commissioning service or other defined Service hereunder. If the Service performed does not conform to this Agreement, Sartorius undertakes to eliminate the defect as defined by Section 28 hereunder, provided that this is possible for the particular Service to be performed. This shall not apply if the defect is minor when assessed in the interest of

the Customer or is based on a circumstance for which the Customer is responsible. If there is a minor defect, the Customer may not refuse acceptance.

- b) If acceptance is delayed through no fault of Sartorius, acceptance shall be deemed as having taken place two (2) weeks after Sartorius has notified the Customer of completion of the Service performed hereunder.
- c) Upon acceptance, Sartorius' liability for discernible defects shall lapse, insofar as the Customer does not reserve the right to enforce a claim for a certain defect.

27) TERMINATION

Sartorius shall have the right to terminate the Agreement without any liability, if the Service is related to a Software and the Software or any of its versions will be discontinued. In case such discontinuation is notified to the Customer at a time that this Contract has a remaining term of longer than six (6) months, the Customer will get a pro-rate refund.

28) WARRANTIES AND REMEDIES

- a) Sartorius warrants that the Services shall be conducted in a good and workmanlike manner in conformity with industry standards, and any parts supplied as part of the Services shall be in accordance with Sartorius' Specifications. Should the Customer request more extensive tests, this shall be agreed in writing and the costs for said extensive tests shall be borne by the Customer.
- b) If any failure to conform to the warranty is reported to Sartorius in writing within the Services Warranty Period, Sartorius, upon being satisfied of the existence of such non-conformity, will correct the same by re-performing the Services. If Sartorius is unable to correct such non-conformity by re-performing the Services, Sartorius may return the Price thereof, or, where appropriate, the portion of the Price of the non-conforming Services that Sartorius is unable to correct. The foregoing shall be Customer's sole and exclusive remedies, and the liability of Sartorius hereunder is expressly limited to re-performance of nonconforming Services or the return of the Price thereof, as the case may be. The warranty set forth in this paragraph shall apply also to parts and to any replacement parts.
- c) This warranty shall be in lieu of all other warranties, express or implied, and all other warranties, express or implied, including without limitation the warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are excluded.

- d) This warranty shall also exclude used goods, used spare parts, damage incurred as a consequence of natural wear and tear, inadequate maintenance by anyone other than Sartorius, failure to follow equipment operating instructions, excessive or unsuitable use and improper construction and/or assembly work performed by third parties, and any other external effects and causes over which Sartorius had no control or for which Sartorius was not responsible.
- e) Sartorius shall be under no liability under the above warranty if Customer or a third party makes changes or repairs to the Object to Be Serviced hereunder and / or the damage was caused by or attributed to the improper use, negligence, accident or unauthorized service on the Object to Be Serviced by either Customer or any third party (with any authorization to be provided by Sartorius in writing to customer).

duties, Sartorius shall also be liable in the event of gross negligence by its non-executive employees and in the event of slight negligence, where the latter case shall be limited to losses that are typically associated with this type of contract and that are reasonably foreseeable. Any further claims shall be excluded.

29) LIABILITY

- a) If parts of the Object to Be Serviced are damaged through the fault of Sartorius, Sartorius may elect to repair said damage at its own expense or to deliver new replacements. Sartorius' obligation to replace said damaged parts shall be limited to the price at which the particular Service was agreed. As for the remaining provisions, Clause 29 c) shall apply accordingly.
- b) If, through Sartorius' fault, the Customer cannot use the Object to Be Serviced as provided by the Agreement, and this non-use results from failure to provide or the provision of deficient suggestions and or advice, either before or after said Agreement is signed, and other collateral obligations of the Agreement – in particular instructions for operation and maintenance of the Object to Be Serviced, the provisions of Clauses 26 and 27 shall apply accordingly, excluding further customer claims.
- c) In the event of damage that is not sustained by the Object to Be Serviced itself, Sartorius shall be liable, irrespective of the legal reason, only (i) in the event of willful intent; (ii) in the event of gross negligence on the part of the legal representative / entities, directors or executive-level employees; (iii) in the event of culpable physical injury death and hazards to life and health; (iv) in the event of defects that it has fraudulently concealed or the absence of which it has guaranteed; (v) to the extent that liability is prescribed by the Product Liability Law applicable under the law governing the Agreement, for personal injury resulting from, or property damage to, privately used objects. In the event of culpable breach of material contractual

日本法人向け一般商品・サービス販売条件

パートI—一般条件

2) 定義

本 GTC において

1) 本条件の承諾、範囲及び構成

- a) 本一般商品・サービス販売条件 (general terms and conditions of sale:「GTC」) は、本書が添付されている Sartorius 社 (以下「ザルトリウス」という。) が提供する見積書に記載される (以下で定義する) 本商品及び (以下で定義する) 本サービスの販売に適用される (以下「見積書」という。)。見積書は、代金、納品その他適用される特別条件を定める。ザルトリウスは、(以下で定義する) 仕様及び見積書とともに「本契約」を構成する本 GTC に従い、それに基づいて、本商品及び (該当する場合) 本サービスを供給するものとし、(以下で定義する) 本顧客はこれを購入することに同意する。
- b) 本契約は、両当事者間の完全な合意を構成し、書面及び口頭の、従前又は同時期のすべての了解事項、合意事項、交渉、表明及び保証、並びに通信に優先する。本契約は、本顧客の一般購入条件 (本顧客が他のかかる条件を提出したか、またいつ提出したかにかかわらず) に優先される。本顧客の注文を履行することは、本顧客の条件を承諾するものでなく、本契約を変更又は修正するものでない。
- c) 本 GTC には、3つのパート (以下「パート」という。) が含まれている。パートIには、本商品及び本サービスのすべての販売に適用される「一般条件」が含まれる。本契約のパートIIには、パートIの規定に加え、場合に応じて、本商品の販売に適用される「本商品の販売条件」が含まれる。本契約のパートIIIには、パートIの規定に加え、場合に応じて、本サービスの販売に適用される「本サービスの販売条件」が含まれる。
- d) 以下のいずれかの場合、本顧客は本 GTC を無条件で承諾したものとする。すなわち、(i) 本 GTC についての確認書、(ii) 本商品又はこれに基づく本サービスの注文書の発行又は譲渡、(iii) 本商品の出荷、納品、若しくはこれに基づく本サービスの提供の受領、(iv) 本商品又は本サービスのいずれかに対する支払い、(v) 本顧客が本ソフトウェアをダウンロード又はインストールした日付、又は、(vi) 本顧客によるその他の行為又は承諾の表明の場合。本書のこれと異なる規定にかかわらず、見積書の対象となる本商品又は本サービスの販売を記載する、両当事者が署名した契約書が存在する場合、本 GTC と矛盾する範囲において当該契約の条件が優先するものとする。
- e) 本 GTC は、商業顧客に対して、また商業取引に関してのみ適用される。
- f) 本 GTC のいかなる変更も、本顧客とザルトリウスの権限を与えられた代表者が書面で合意しない限り、拘束力を有しないものとする。

「**関連会社**」とは、直接又は間接に、(i) 当該当事者を支配し、(ii) 当該当事者により支配され、又は (iii) 当該当事者の最終親会社と共通の支配下にある個人又は団体をいう。この定義の適用上、「支配」とは、発行済議決権の 50 パーセント (50%) を超える直接又は間接の所有権、又はそれぞれの事業体の方針の決定を支配する権利をいう。

「**適用法令**」とは、適用されるすべての法律、規則、命令、綱領、研究準則や倫理ガイドライン、標準製造ガイドライン、その他の諸規定、および、輸出管理規則や制裁管理規則をいい、順次改正されたものをいう。

「**営業日**」とは、土曜日、日曜日、祝日である日、又は銀行機関が法律若しくは他の政府行為によって閉鎖を許可若しくは要求されている日以外の日をいう。

「**秘密情報**」とは、他方当事者及び／又はその関連会社に関する秘密性又は専有性を有する情報であって、書面、口頭、電子的その他の形式 (有形又は無形を問わない。) により開示されるものをいい、当該情報には、当該他方当事者及び／又はその関連会社の事業、業務、顧客、クライアント、サプライヤー、計画、戦略、ノウハウ、企業秘密又は製品 (既存又は開発中のいずれかであるもの) の詳細が含まれるが、これらに限定されない。

「**消耗品**」とは、ザルトリウスが本契約に従って供給する使い捨ての供給品又は消耗品をいう。

「**本顧客**」とは、本商品又は本サービスの販売のためにザルトリウスの見積書を受諾し、又はその本商品又は本サービスの注文をザルトリウスが受諾する個人又は事業体をいう。

「**納品場所**」とは、ザルトリウスが本商品の納品を行う見積書に記載される場所をいう。

「**本機器**」とは、ザルトリウスが見積書及び本契約に従って供給し、設置するバイオ医薬品業界、化学業界、食品・飲料業界並びに学術分野のための機器をいう。

「**不可抗力**」とは、いずれかの当事者の合理的な支配の範囲外にある事象をいい、これには、戦争、戦争の脅威、革命、テロ、暴動又は内乱、ストライキ、ロックアウトその他の労働行動、大量取引障害又は禁輸措置、政府又は公権力による行為又は制限 (屋内退避を含むが、これに限定されない。)、水、電力、燃料、輸送、機器その他の提供品又はサービスの供給の不履行、爆発、火災、放射線、洪水、自然災害又は悪天候、パンデミック、流行病又は天災が含まれるが、これらに限定されない。

「**本商品**」とは、ザルトリウスが見積書や本契約に従って供給する商品 (商品の一部又は部品を含む。) をいい、文脈により必要とされる場合には、消耗品、本機器、器具、メディア、メディア素材、システム、及び／又は本ソフトウェアを含むものとする。

「**商品保証期間**」とは、納品場所への本商品の納品日に開始し、納品日から 1 年後に終了する期間、又は消耗品の場合、(i) 納品日から 1 年後、若しくは (ii) 当該消耗品の保存可能期間の満了のいずれか早い日に終了する期間をいう。納

品された本商品がザルトリウス又はその請負業者が本顧客のサイトに設置する装置である場合、保証期間は設置完了時に開始するが、いかなる場合でも納品後 2 か月以内とする。

「**GTC**」とは、本文書に記載される一般条件をいい、(文脈上他の意味に解すべき場合を除く。)、これには、本顧客とザルトリウスとの間で書面により合意された特別条件が含まれる。

「**本知的財産**」とは、特許、特許出願、実用新案、意匠、(以下で定義する)本発明、発明の開示、営業秘密、ノウハウ、登録済み及び未登録の著作権、著作物、コンピューター・ソフトウェアのプログラム、ソースコード、データベース、商標、サービスマーク、商号、及びトレードドレス並びにこれらに類似する財産権、及び上記に関連するライセンス又はユーザーの権利をいう。

「**本発明**」とは、特許可能であるか、著作権保護可能であるか、適用されるマスクワークに関する法律に基づき保護可能であるか、営業秘密として保護可能であるか、又は類似の法律に基づき保護可能であるかどうかを問わず、新しい考案、意匠、製品、コンピューター・プログラム、物品、方法、工程、又はこれらの改良若しくは変更をいう。

「**メディア又はメディア素材**」とは、生物学的、及び／又は科学的メディア組成物、プロテイン、マイクロキャリア、賦形剤、保存溶液、見積書及び本契約に従って提供されるメディア要素をいう。

「**サービス対象物**」とは、本サービスが履行される対象物をいい、本商品を含むが、これに限定されない。

「**代金**」とは、見積書に従って決定された本商品の価格をいう。

「**見積書**」とは、ザルトリウスが作成し、本顧客に対して発行する見積書をいう。

「**代表者**」とは、ザルトリウス及び本顧客のそれぞれの従業員、代理人、コンサルタント、役員、下請業者、及び関連会社をいう。

「**本サービス**」とは、本商品に関連する修理、予防的保守、移転、改造、アップグレード、設置、較正、及び検証サービス並びに上記に関連して利用される予備部品をいう。

「**サービス保証期間**」とは本サービスの履行完了日に開始し、90 日後に終了する期間、又はザルトリウスが見積書で本顧客に書面で指定したそれ以上の期間をいう。

「**本ソフトウェア**」とは、特定の機能を実装するためにザルトリウスが開発した独自のソフトウェアをいう。ただし、オペレーティング・システム、ネットワーク・ソフトウェア、標準データベース・パッケージ、標準周辺機器インターフェイス・ソフトウェア、及びあらゆるサードパーティー・ソフトウェアを除く。

「**仕様**」とは、本商品及び本サービスの説明であって、見積書(ある場合)に添付されているもの、ザルトリウスが書面で本顧客に提供したその他のもの、又は本顧客からザルトリウスに提供されたもの(場合による)をいう。

「**システム**」とは、ザルトリウスが本契約に従って供給する物理的な機器を含む本商品、及び(該当する範囲において)本ソフトウェアその他見積書で指定された成果物をいう。

「**期間**」とは、本顧客が本 GTC を無条件に承諾した時点から、(i)見積書に記載された期間、又は(ii)ザルトリウスが本

ソフトウェアのライセンスを付与している場合はキーコードに記載された期間のうち、いずれか早い方の期間までの期間をいう。

「**書面**」とは、書面による通信(書簡又は電子メールによるもの)をいう。

本 GTC において法令の規定に言及する場合、その時点で改正、再制定又は延長された規定をいうものと解釈する。

本 GTC の見出しは便宜上のものであり、その解釈に影響を及ぼすものではない。

3) 販売の基礎的事項

- a) ザルトリウスは、本顧客が受諾したザルトリウスの見積書、又はザルトリウスが書面により受諾した本顧客の注文書に従って、本商品又は本サービスを販売し、本顧客はこれを購入するものとし、いずれの場合も本 GTC に従うものとする。本 GTC は、本契約に適用されるものとするが、本顧客が、当該見積書を受諾し、若しくは受諾するとされる、又は当該注文を行い、又は行うとされる際に従うその他の条件は除外される。口頭による合意は、ザルトリウスが書面で確認した場合にのみ有効となる。
- b) ザルトリウスの従業員又は代理人は、ザルトリウスが書面で確認しない限り、本商品又は本サービスに関していかなる表明も行う権限を有しない。本契約を締結するにあたり、本顧客は、確認されていない表明に依拠していないことを認め、かかる表明の違反に対する請求を放棄する。
- c) ザルトリウスによって書面で確認されていない本商品の保管、適用又は使用に関して、ザルトリウス又はその従業員若しくは代理人が本顧客又はその従業員若しくは代理人に与えた助言又は推奨は、本顧客自身のみの責任において遵守され、又は行われるものとする。したがって、ザルトリウスは、確認されていない助言又は推奨について責任を負わないものとする。本商品又は本サービスに関連するマーケティングその他の販促資料は、単なる例示であり、本契約の一部を構成しない。本顧客は、注文を行う際に、本契約に明示的に記載されるものを除き、ザルトリウスのいかなる表明又は声明にも依拠していないことに同意する。
- d) ザルトリウスのウェブサイトを含む、ザルトリウスが発行した販売資料、見積書、価格表、申込みの受諾、請求書、その他の文書又は情報の誤植、誤記又は脱漏は、ザルトリウス側の責任なしに、修正の対象となるものとする。

4) 注文

- a) ザルトリウスは、本商品のすべてが常に注文可能であること、又は注文が受諾されるまで、ザルトリウスが要望された数量を供給できることを表明、保証又は約束するものではない。
- b) ザルトリウスが受諾した注文は、本顧客が取り消すことはできないものとする。ただし、ザルトリウスの書面による合意を

得て、かつ、取消しの結果としてザルトリウスが被ったすべての損失(利益の損失を含む。)、費用(使用したすべての労務費及び材料費を含む。)、損害、料金、及び費用について、本顧客がザルトリウスに全額補償する場合を除く。

5) 価格

- a) ザルトリウスは、通知なしにいつでも代金を変更することができる。代金は、見積書に規定するとおりとするか、又は見積書にその事項についての記載がない場合は、その時点でザルトリウスが本顧客の注文を受諾した時点で効力のある表示価格に従うものとする。
- b) 見積書に別段の規定がある場合を除き、また、本顧客とザルトリウスの間で書面による別段の合意がある場合を除き、代金はすべて、ザルトリウスが CPT インコタームズ 2020 に基づき提示するものとする。本顧客は、輸送、梱包、運送、及び保険に関するザルトリウスの料金を支払う責任を負うものとする。
- c) すべての代金には、付加価値税(又は同等の消費税)、売上税、源泉徴収税又はその他の税(ザルトリウスが課税される所得税を除く。)は含まれておらず、これらは本顧客が追加で支払うものとする。本契約に基づいて支払われるべき金額が、消費税を別にすれば、ザルトリウスが本契約に基づいて本顧客から受領又は保持する権利を有していたであろう金額を減額する効果を有する付加価値税、売上税、源泉徴収税又はその他の税金の対象となる場合、本顧客は、ザルトリウスの要求に応じて、かかる税についてその時点で法律により規定されるレートで、かかる追加金額をザルトリウスに支払うものとする。EU 域内の本顧客は、付加価値税登録番号を表示する義務を負う。
- d) 見積書に記載される代金には、労務費、旅費及び部品代が含まれる。ただし、本サービスが本 GTC の対象時間中に履行されることを条件とする。本契約の対象とならないサービス又は商品の料金は、発生又は納品の時点で、現行レートにて、別途請求される。

6) 支払条件

- a) 本顧客とザルトリウスが書面で合意した追加又はその他の条件に従うことを条件として、ザルトリウスは、本商品の納品又は本サービスの履行時、又はその後いつでも、本商品及び本サービスの代金を本顧客に請求する権利を有するものとする。
- b) 見積書記載の本商品及び／又は本サービスの価格は、以下の場合に調整することができる：
 - i. 見積書によって注文された本商品又は本サービスの仕様の変更、本顧客が納品日や量の変更を依頼した場合
 - ii. 本顧客がザルトリウスに対して、ザルトリウスに追加費

用が生じるような適切又は正確な情報や指示を提供しない場合

- iii. 本顧客が、見積書に従って、本商品を納品し又は本サービスの提供をすることができない場合で、1か月あたり価格の 10%に相当する費用増加を含み、また、ザルトリウスが本顧客に対して、本商品受渡準備ができ、(場合によっては)ザルトリウスが本商品の納品可能であるとの最初の通知をした後最大 2 ヶ月分(「保管費用」)の費用増加を含むが、これに限られない。
- iv. 材料費、製造費、運送費(緊急輸送費用を含む)、通貨や為替変動、増税や見積書外の条件などが変更された場合
- c) 見積書に従って、ザルトリウスが本顧客に対して、本商品受渡準備ができ、又は、ザルトリウスが本商品の納品可能であるとの最初の通知をしたのち 2 ヶ月の間に、本商品が本顧客によって受領されず、又は、本顧客が本商品の納品を受領せず、又は本顧客が本サービスの提供を受領しない場合には、ザルトリウスは、本商品又は本サービスの価格及び 6(b)規定の調整金について、本顧客に対して請求書を発行することができ、本顧客は、6(d)に従ってしはらうものとする。
- d) 本顧客は、納品又は履行が行われなかった可能性があり、本商品の所有権が本顧客に移転しなかった場合であっても、信用を条件として、ザルトリウスの請求書の日付から 30 日以内に請求通貨で代金を支払うものとする。
- e) 本顧客が支払期日に支払いを行わない場合、ザルトリウスは、ザルトリウスが利用できるその他の権利又は救済手段を損なうことなく、(i)本契約を解除するか、又は本顧客に対するその後の納品又は履行を停止する権利、および、(ii)全額が支払われるまで、本契約の準拠法で認められている最高利率で、未払いの金額に対する利息(判決の前後)を本顧客に請求する権利を有するものとする。利息は、1 日単位で発生し、判決の前後を問わず、支払期日から実際の支払いが全額行われるまで適用される。
- f) 支払いはすべて、見積書の支払条件に従い、控除、相殺又は反対請求なしに、全額、清算された資金で支払われるものとする。
- g) ザルトリウスは、本顧客に対し、本顧客が支払いの担保として、納品日の 2 週間前に、取消不能確認信用状、銀行の債券又は銀行保証を提供することを要求することができる。ザルトリウスによって認められておらず、最終的な裁判所の決定によって確定されておらず、法的紛争における決定の準備ができていない本顧客の反対請求を保持する権利又は相殺する権利の主張は、許可されないものとする。
- h) ザルトリウスは支払方法として小切手又は為替手形を受け入れる義務はない。かかる支払方法の承諾は、事前に合意されなければならない、いかなる場合も履行のためののみ行われるものとし、義務の完全な履行とはみなされない。関連費用は、本顧客が負担する。小切手及び為替手形からのクレジットノートは、費用を控除することによって発生し、ザルト

リウスが同等の値にアクセスした日の値で受領することを条件とする。

7) 責任

- a) 法によって許容される最大限においてザルトリウスは、本条件に明示的に規定される場合を除き、本契約の締結に起因又は関連して発生する派生的な損失又は損害(利益の損失その他を問わない。)、費用、経費、又はその他あらゆる派生的な補償に関する請求(また、ザルトリウス、その従業員、関連会社、代理人又はその他の過失によるものかどうかを問わない。)について、表明、黙示の保証、条件、その他の条件又は義務を理由として、又は本契約の明示的な条件に基づいて、本顧客に対して責任を負わないものとする。
- b) ザルトリウスは、個別の事例において意図された目的のための本商品の正しい選択、及び当該本商品同士又は当該本商品と本顧客の商品との正確な接続について責任を負わないものとする。これは、本顧客、又は本顧客に代わって本商品を接続し、設置する者の単独の責任であるものとする。ザルトリウスは、本商品の不完全な接続及び／又は誤った接続、並びに使用国において適用法令に準拠しない使用について、一切の責任を否認する。
- c) ザルトリウスは、本契約に基づくザルトリウスの義務の履行の遅延又は不履行が不可抗力によるものである場合、その遅延又は不履行を理由として、本顧客に対して責任を負わず、本契約に違反しているとみなされない。
- d) 法律で認められている最大限の範囲において、かつ、本契約に記載される別段の規定にかかわらず、本契約に基づく又は関連するザルトリウスの責任の合計は、不法行為(過失を含む。)、契約、又はその他により発生したかどうかを問わず、合計で、i)本顧客の実際の直接損害、若しくは、ii)当該請求の原因となった本商品又は本サービスについて本顧客がザルトリウスに支払った代金を超えないものとする。
- e) 第 7(i)条を損なうことなしに、ザルトリウスは、本顧客に対して、(i)利益又は収益の損失、(ii)データ又は情報システムの滅失又は毀損、(iii)契約又は事業の機会の喪失、(iv)予定されていたコスト節減の損失、(v)営業権の喪失、又は、(vi)間接的、特別又は派生的な損失又は損害について責任を負わないものとする。
- f) いずれの当事者も、本契約の違反が他方当事者による本契約の違反に起因する範囲で、当該違反について他方当事者に対する責任を負わない。
- g) ザルトリウスは、以下の結果として、いずれかの者が直接又は間接に被った損害について一切責任を負わないものとする。すなわち、(i)ザルトリウスが提供していない他のハードウェア又はソフトウェアと組み合わせた本商品の操作又は使用、(ii)顧客又は第三者が行った、本ソフトウェアを含むが、これに限定されない、本商品又はその部品の修正、(iii)本

書に基づきザルトリウスが提供した第三者のソフトウェアの使用、及び／又は、(iv)本顧客の要求に応じて又は本顧客の仕様に従って本商品に印刷された単語、説明、商標、図案その他の事項。

- h) ザルトリウスは、納品日又はそれ以後において、本顧客による本商品への使用、修正、改変、さらなる処理や結合(第三者商品との結合を含むがこれにかぎられない)に起因する、第三者による本知的財産権に対する申立てられた又は現実の侵害について、表明や黙示的な保証、明示・黙示の本契約上の条項を理由として、本顧客に対して責任を負わないものとする。
- i) 本顧客が、ザルトリウスに対して、指示、仕様やカスタマイズした商品を要求する場合、ザルトリウスは、カスタマイズされたものや顧客による使用に起因する、第三者による本知的財産権に対する申立てられた又は現実の侵害について、表明や黙示的な保証、明示・黙示の本契約上の条項を理由として、本顧客に対して責任を負わないものとする。
- j) 本契約に基づいて提供される本商品がシステムを構成する本商品である場合、本顧客は、(i)システムを使用した本顧客による医薬品その他の物質若しくは派生物の製造、使用、販売、頒布、マーケティング若しくは商業的利用、又は(ii)本顧客若しくは第三者によるシステムの変更に直接又は間接に起因する損害、違約金、費用及び経費(合理的な弁護士費用を含む。)の請求又はそのおそれについて、ザルトリウスを補償し、ザルトリウスに対し損害を与えないものとする。
- i) ザルトリウス又はその代表者に過失がある場合を除き、本顧客は、ザルトリウスの敷地内において、又は本顧客の代表者が本顧客のサイト内においてザルトリウスと接触し、若しくはその作業(もしあれば)を支援している間に生じた身体傷害、死亡、又は財産の損失に起因して本顧客自身の代表者が提起したザルトリウスに対するすべての請求について、ザルトリウス及びその代表者に損害を与えないものとする。

8) 解除

- a) 本契約は、他方当事者が以下のいずれかに該当する場合、一方の当事者が他方当事者に書面による通知を送付して直ちに解除することができる。すなわち、(i)本契約の重大な違反を犯し、かつ、当該違反が是正可能な場合、当該違反の是正を求める書面による通知を受領してから 20 営業日以内に是正されない場合、(ii)支払不能となるか、破産、倒産、若しくは清算関連法に基づく手続きの対象となるか、又はその他一般的に期日が到来した債務を支払うことができない場合、(iii)その運営に重大な悪影響を与える財産差押え、裁判所の差止命令又は裁判所の命令の対象となった場合、(iv)継続中の事業の通常過程における資金又は信用の提供によらずに債権者の利益のために譲渡を行ったか、又は破産の申立てを受けた場合、若しくは、(v)その経営又は支配権の重大な変更を行う場合。
- b) 本条が適用される場合、ザルトリウスが利用可能なその他の権利又は救済手段に影響を与えることなく、ザルトリウスは、本顧客に対するいかなる責任も負うことなく、本契約を

解除し、又は本契約に基づくその後の納品若しくは履行を停止する権利を有するものとし、本商品が納品された、及び／又は本サービスが履行されたが、その代金が支払われていない場合、代金は、これと異なる従前の合意又は取決めにかかわらず、直ちに支払期限が到来するものとする。

9) 補償

- a) 本顧客は、以下のいずれかに起因又は関連して生じたすべての費用、損失、経費、損害、請求、責任又は罰金（合理的な弁護士費用及び訴訟費用を含むが、これらに限定されない。）について、ザルトリウスを補償し、防御し、ザルトリウスに損害を与えないことに同意する。すなわち、(i) 本顧客により提供又は要求された仕様に従って本商品が製造又は使用された範囲において、第三者又は当事者の本知的財産又はその他の財産権の侵害の請求、(ii) 本契約に基づき販売された本商品、若しくは当該本商品を使用して製造された製品若しくは品目に起因若しくは関連して、又は本契約に基づき修理が行われた品目若しくは機器に関連して、直接又は間接に生じた人の実際の若しくは申し立てられたすべての傷害若しくは死亡、及び財産のすべての損害若しくは破壊。ただし、ザルトリウスの故意の不正行為又は重過失によって直接引き起こされた又はこれに起因する費用、損失、経費、損害、請求、責任又は罰金を除く、若しくは、(iii) 本顧客、その従業員又は代理人の過失及び／又は故意の不正行為。
- b) ザルトリウスは、ザルトリウス、その従業員、又は代理人の過失及び／又は故意の不正行為に起因又は関連して発生した、合理的な弁護士費用及び訴訟費用を含むが、これらに限定されないあらゆる費用、損失、経費、損害、請求、責任、又は罰金について、本顧客を防御、補償し、本顧客に損害を与えないことに同意する。

10) 保険

本顧客は、自己の費用負担で、製造物責任保険を含む企業総合賠償責任保険、財物損害保険、一般賠償責任保険、生産物賠償責任保険及び契約責任保険を維持し、商業的に合理的な金額でその補償範囲及び限度額を維持するものとする。さらに、本顧客は、自己の費用負担で、労働者災害補償保険及び法律により要求されるその他の保険を、商業的に合理的な金額で維持するものとする。本顧客は、ザルトリウスの書面による要求があった場合速やかに、それぞれの保険証券の補償範囲、限度額及び満了日を証明する保険証書をザルトリウスに提供するものとする。

11) 遵守要件

- a) 本顧客及びザルトリウスは、それぞれの義務及び適用法令を遵守するものとする。
- b) 本顧客は、本商品の使用に関する法律又は規制による義務を順守する責任を単独で負担する。

- c) また、本顧客は、ザルトリウスから提供された情報、ソフトウェア若しくは技術を用いて開発された、又はこれらを使用するソフトウェア若しくは技術を、適用法又は管轄当局の規制に違反して輸出、再輸出、又は譲渡しないことに同意する。さらに、本顧客は、核技術又は大量破壊兵器（核、生物又は化学）及びその運搬手段において、又はこれらに関連してザルトリウスが提供した本商品、本サービス、情報、本ソフトウェア及び技術を使用してはならず、また軍事委託者に供給してはならない。

本商品及び本サービスは、国際的及び国内的な輸出制限の対象となることがある。注文の受諾及び納品は、適切な法規定及び禁輸規則を厳格に遵守して行われる。承認を要する本商品及び本サービスの注文の受諾及び履行は、関連する国の当局による該当する輸出許可の発行を条件とする。本商品及び本サービスが承認を必要とする場合、ザルトリウスは、本商品及び本サービスの正確な用途を記載し、有益な会社概要を含むエンドユーザーからの適切なエンドユーザー宣言書を要求する。本商品及び本サービスは、専ら民事上及び平和的目的のために供給される。注文書に関して、本顧客は、すべての適用法令を遵守し、必要な文書入手のために、要求されたすべての情報及びデータを適時に提供することに同意する。

- d) 本顧客が、自己の業界に適用されるすべての適用法令を確認し、遵守することについて単独で責任を負うことが明示的に了解され、合意されている。なお、本顧客は、製造目的でのみ本商品を使用し又は使用を許可されており、適用法令による場合を除いては、本商品又は本商品を構成する製品を管理し、又は、(i) 人間又は(ii) 動物に対して適用する場合を含まない。
- e) データ保護: ザルトリウスは、本顧客の要求、請求、注文又は修理を管理するため、また本顧客との継続的な関係管理のために、本顧客からの個人データを要求、処理、使用する。これらのデータ処理活動の一部は、ドイツの Sartorius Corporate Administration GmbH、その関連会社、又は外部サービス・プロバイダーによってザルトリウスに代わって処理される。これらの企業は、欧州連合以外の地域も含め、世界中に拠点を置いている可能性がある。個人データの転送を含むすべての場合において、ザルトリウスはデータ保護規則を遵守することを確実にする。さらに、ザルトリウスに既存の法的義務がある場合、ザルトリウスはこれらのデータを当局に転送する。個人は、ザルトリウスによって処理された自分のデータにアクセスし、そのようなデータを更新させる権利を有する。データ保護法の法的要件に従い、個人は自分のデータの削除又はブロックを要求することもできる。詳細はザルトリウスのデータ保護ポリシー (<https://www.sartorius.com/en/data-protection>) を参照してください。
- f) 汚職防止法、米国海外腐敗行為防止法及び英国贈収賄防止法: 本顧客は、(a) ザルトリウスが、米国 1977 年海外腐敗行為防止法 (Foreign Corrupt Practices Act of 1977)、制

定順法律集 91 巻第 1495 条以降(91 Statutes at Large, Sections 1495 et seq.) (以下「FCPA」という。)の規定の適用を受ける可能性があること、及び(b)ザルトリウスが、英国贈収賄防止法(Bribery Act)及びかかる法の下で適用される管轄区域の現地法を含むが、これらに限定されない、その他賄賂汚職防止法の適用を受ける可能性があることを認める。さらに、本顧客は、FCPA、英国贈収賄防止法、及び適用される賄賂汚職に関する現地法の規定に精通していることを認め、FCPA、英国贈収賄防止法、又は適用される賄賂汚職に関する現地法の規定に基づく違反を構成する、又はザルトリウスをその規定に違反させるような行為を行ってはならず、許可してはならない。

12) 雑則

- a) 本 GTC に基づいていずれかの当事者が他方当事者に対して行うことを要求又は許可される通知は、書面により、当該他方当事者の登録事務所若しくは主たる営業所、又は通知を行う当事者に該当する時点で本規定に従って通知されているその他の住所に宛てて行うものとする。
- b) 本顧客による本契約の違反に対するザルトリウスの権利放棄は、同じ規定又はその他の規定のその後の違反に対する権利放棄とはみなされないものとする。ザルトリウスが、権利放棄を留保した場合には、適切な権限のある代表者が書面により署名する場合を除いては、無効であり、効力を生じない。
- c) 本 GTC の個々の規定が全部又は一部無効であるか、又は無効となった場合でも、本 GTC の残りの規定はその影響を受けないものとする。本契約に意図しない遺漏があった場合も同様とする。完全又は部分的に効力を有しない規定は、差し替えられるものとし、また本 GTC における意図しない脱漏は、法的に可能な限り、契約当事者の当初の意図又は当該規定の無効又は脱漏を認識していたならば本 GTC の意味及び目的に従って意図していたであろうものに最も近い適切な規定によって補充されるものとする。
- d) 本契約は、日本法に準拠し、日本法に従って解釈される。国際物品売買契約に関する国連条約(ウィーン販売条約)は、本契約には適用されない。

本顧客が日本に所在する場合、本契約に基づく紛争は、ザルトリウスの登記上の本店所在地を管轄する地方裁判所に提起されなければならない。両当事者は、当該裁判所を専属的裁判管轄とすることに同意する。さらに、ザルトリウスは、その裁量により、本顧客の所在地を管轄する裁判所において自己の請求を主張する権利を有する。ひとたび訴訟が提起された場合には、サプライヤーは、自らの権利及び請求に基づいて、原訴訟が提起された当該裁判所において反訴を提起するか、または、当該裁判所に提起された訴訟においてなされた主張を減殺するために自らの主張を行うものとする。

本顧客が日本国外に所在する場合、本契約またはその有効性に起因又は関連するすべての紛争、論争又は請求は、通常の裁判所に訴求することなく(暫定的救済に関する場合を除き)、ICC 仲裁規則に基づき終局的に解決されるものとする。仲裁地は、ザルトリウスの登記上の本店所在地とする。ザルトリウスは、その裁量により、本顧客の登記上の本店所在地において自己の請求を主張する権利を有するものとする。仲裁手続は、英語で行われるものとする。

- e) 各当事者は、秘密情報を秘密に保持し、他方当事者の秘密情報をいかなる者にも使用又は開示しないことを約束する。ただし、(i)本契約に基づく義務を履行するために当該秘密情報を知る必要のある自己の代表者に対して、当該当事者が秘密情報の開示を受ける各代表者がその秘密性を認識し、かつ自らが当事者と同程度に本条を遵守することに合意する場合には、当該秘密情報を開示することができ、(ii)法律、裁判所又は政府の規制当局若しくは監督当局その他正当な管轄権を有する当局により要求された秘密情報を開示することができる。
- f) 注文は、全部又は一部において、ザルトリウスの書面による明示的な同意なしに譲渡又は移転することはできない。
- g) ザルトリウス、その関連会社、その製品、又は本 GTC を言及するマーケティング資料、販促資料、又はその他の広報資料は、書面又は電子形式かを問わず、その使用又は公開の前にザルトリウスの承認を得なければならない。
- h) ザルトリウス又はその関連会社は、特定の独自のブランド名、商標、商号、ロゴその他の本知的財産の所有者である。ザルトリウスによって別途明示的に許可されている場合を除き、ザルトリウス又はその関連会社のブランド名、商標、商号、ロゴ、又はその他の知的財産の使用は許可されず、また、ザルトリウス又はその関連会社のブランド名、商標、商号、ロゴ、又はその他の知的財産のいずれかと非常に類似しているために混乱又は不確実性を引き起こし、いかなる方法であれそれらを損なうか、侵害するか、又は第三者の製品又はサービスに対するザルトリウスによる保証を暗示するような単語、フレーズ、シンボルの採用、使用、又は登録も許可されない。
- i) 本契約のいかなる規定も、当事者間にパートナーシップを構成するものとはみなされず、いかなる目的のためにもいずれかの当事者を他方当事者の代理人とするものとはみなされないものとする。さらに、各当事者は、自らの行為、声明、契約、履行、製品(本商品及び本サービスに関連する本 GTC のその他の条件に従うザルトリウスの場合)、及び人員について単独で責任を負うものとする。
- j) 本文書のいかなる規定も、ザルトリウスに対する第三者の権利を創出することを意図していない。

パートII—本商品の販売条件

本顧客がザルトリウスから本商品を購入する場合、以下の規定は、本 GTC のパートIの規定に加えて、本商品の販売及び本商品のみに関して排他的に適用されるものとする。

13) 仕様

- a) 本顧客は、本顧客が提出した注文（適用される仕様を含む。）の条件（以下「本顧客の仕様」という。）の正確性を確保すること、及びザルトリウスがその条件に従って本契約を履行できるようにするために十分な時間内に、本商品に関する必要な情報をザルトリウスに提供することについて、ザルトリウスに対して責任を負うものとする。
- b) 本商品の数量、品質及び内容並びに仕様は、ザルトリウスの見積書に記載されるものとする。
- c) 本顧客が提出した本顧客の仕様に従ってザルトリウスが本商品を製造し、又は何らかの加工を本商品に適用する場合、本顧客は、ザルトリウスによる本顧客の仕様の使用に起因する第三者の本知的財産の侵害に対する請求の解決に関連して、ザルトリウスに対して裁定され、若しくはザルトリウスが負担した、又はかかる解決において支払い、若しくは支払うことに合意したすべての損失、損害、費用及び経費について、ザルトリウスを補償するものとする。
- d) ザルトリウスは、(i)適用される安全性又はその他の法定要件に適合することが要求される仕様若しくは該当する場合は本商品の本顧客の仕様、及び／又は(ii)本商品がザルトリウスの仕様に合わせて供給される場合、既に行われている注文に基づいて提供された本商品の部品、機能性又は性能特性の変更を行う権利を留保する。ただし、本商品が、注文時点で有効な仕様又は本顧客の仕様に関するすべての重要な点において引き続き適合することとする。

14) 納品

- a) 本商品は、見積書に記載された日までに納品場所に納品される。ザルトリウスは、納品の遅延が発生する可能性があることを認識した後、合理的に実行可能な限り速やかに書面で本顧客に通知し、可能な場合は修正された見積書を提供する。本商品は、分割で納品することができる。納品の遅延又は分割の瑕疵は、その他の分割又は本契約を取り消す権利を本顧客に与えるものではない。両当事者が別途合意しない限り、梱包材は本顧客の費用負担で本顧客が処分する。
- b) ザルトリウスは、納品日を守るために合理的な努力をするものとするが、かかる日付は概算にすぎず、納品の時期は本質的なものではなく、ザルトリウスは、いかなる原因による本商品の納品遅延についても責任を負わないものとする。ザルトリウスは、本顧客に合理的な通知を行った上で、見積納品日の前に本商品を納品することができる。
- c) 本顧客は、注文数量の 10% 増又は 10% 減を上限とする本商品の注文数量との相違は、ザルトリウスが注文された本商品を提供しなかったものとみなされないことを確認する。

ただし、ザルトリウスは、実際に納品された数量についての請求書を本顧客に対して発行し、本顧客はその数量についてのみ支払義務を負うものとする。

- d) ザルトリウスが、ザルトリウスの合理的な支配を超えた原因又は本顧客の過失以外の理由で本商品を納品することが完全に不可能であり、ザルトリウスがそれに応じて本顧客に対して責任を負う場合、ザルトリウスの責任は、ザルトリウスが納品することができなかった本商品の代金に限定されるものとする。

15) 危険負担及び財産

- a) 本商品の損害又は損失の危険負担は、(i)本商品がザルトリウスの敷地で提供される場合、ザルトリウスが本商品を回収できることを本顧客に通知した時点、又は、(ii)本商品がザルトリウスの敷地以外で納品される場合、納品された時点、又は本顧客が本商品の納品を不当に受け取らなかった場合、ザルトリウスが本商品の納品を申し出た時点のいずれかの時点で本顧客に対して移転するものとする。
- b) 本商品の納品及び危険負担の移転、又は本条件のその他の規定にかかわらず、本商品の所有権は、ザルトリウスが本商品の代金全額を現金又は清算された資金で受領するまで、本顧客に移転しないものとする。
- c) 本商品の所有権が本顧客に移転するまで、本顧客は本商品をザルトリウスの受託者及び受寄者として保有し、本商品を本顧客及び第三者の財産から分離し、ザルトリウスの財産として適切に保管、保護、付保し、かつ特定するとともに、本商品のあらゆる合理的な管理を行って、それらを納品された状態に保ち、支払不能の事由に該当することとなった場合はザルトリウスに直ちに通知し、合理的な通知をもって、本顧客の通常の営業時間内にザルトリウスが本商品を検査することを許可し、ザルトリウスが随時要求する本商品に関する情報をザルトリウスに提供するものとする。本顧客が、支払不能の事由が発生したこと、若しくはそのおそれがあることを認識するまで、又は合理的に認識すべきであった時まで、本顧客は、通常の業務の過程で本商品を再販売又は使用する権利を有するものとするが、有形又は無形を問わず、保険金を含む本商品の販売又はその他の収益についてザルトリウスに詳細な説明を行うものとし、当該収益をすべて本顧客及び第三者の金銭又は財産から分離して保管し、有形の収益の場合は適切に保管、保護、付保するものとする。本顧客が前述に従って本商品を再販売する場合、権原は再販売の直前に本顧客に移転するものとし、本商品の権原が本顧客に移転する前のいずれかの時点で、本顧客がザルトリウスに通知した場合、又は本顧客が支払不能の事由に該当するか、若しくはその可能性があるとしてザルトリウスが合理的に考える場合、ザルトリウスは、(i)本顧客に対して本商品を（ザルトリウスが要求した場合、本顧客の費用負担で）ザルトリウスに再納品するよう要求すること、及び／又は(ii)本顧客が速やかにこれを行わない場合、本商品が保管される敷地に立ち入り、こ

れを回収することができる。

- d) 本商品の所有権が本顧客に移転するまで(但し、本商品が現存し、再販されていない場合)、ザルトリウスはいつでも本顧客に本商品をザルトリウスに引き渡すよう要求し、本顧客が直ちにそうしない場合、本商品が保管されている本顧客又は第三者の敷地に立ち入り、本商品を回収する権利を有するものとする。
- e) 本顧客は、引き続きザルトリウスの財産である本商品について質権設定し、又はいかなる方法であれ負債の担保として請求する権利を有さないものとするが、本顧客がそうする場合、本顧客がザルトリウスに支払うべき金銭はすべて、(ザルトリウスのその他の権利又は救済手段を損なうことなく)直ちに支払期限が到来するものとする。

16) 保証及び救済手段

- a) 本書に規定される条件に従い、ザルトリウスは、本商品が納品時において仕様に適合し、商品保証期間中、材料及び技量上の瑕疵がないことに関して限定的保証をする。本第 16(a)条に適合しない本商品については、ザルトリウスは自己の選択により修理、交換、又は代金の返金を行うものとする。ただし、(i)物理的検査により発見可能な瑕疵の場合、本商品が納品場所に到着してから 5 営業日以内に、又は(ii)隠れた瑕疵の場合、本商品が納品場所に到着してから合理的な期間内に、瑕疵の性質及び範囲を十分に詳細に特定し、本商品の一部又は全部が本第 16(a)条に適合していない旨の書面通知を本顧客がザルトリウスに送達することを条件とする。本顧客が上記の期間内に本商品が本第 16(a)条に適合していないことをザルトリウスに通知しなかった場合、本顧客は本商品を受け入れたとみなされる。本顧客は、本顧客に随時通知されるザルトリウスの返品ポリシーに準拠するものとし、当該返品ポリシーに定める代替手続きや期間がある場合にはその限度でこれらに準拠するものとする。
- b) 上記の保証は、以下の条件に従ってザルトリウスが付与する。すなわち、(i)ザルトリウスは、本顧客が提供した図面、設計、又は本顧客の仕様に起因する本商品の瑕疵について責任を負わないものとする。(ii)ザルトリウスは、通常の損耗磨耗、事故、災害又は不可抗力、誤用、故障、もしくは、故意による損傷、過失、異常な作業条件、電源サージ、停電、本商品の保管、処理、使用、失効、設置、試運転、保守、返還又は廃棄に関するザルトリウスの指示(口頭又は書面かを問わない。)、又は本商品の保管、設置、試運転、使用若しくは保守に関する良好な慣行に従わなかったこと、ザルトリウスの承認なしに行われた本商品の誤用、改造若しくは修理に起因する瑕疵について、責任を一切負わないものとする。(iii)ザルトリウスは、本商品の代金全額が支払期日までに支払われなかった場合、上記の保証(又はその他の保証、条件若しくは担保)

に基づく責任を一切負わないものとする。(iv)上記の保証は、ザルトリウスが製造していない部品又は材料には適用されない。本顧客は、これについて、製造者がザルトリウスに提供する保証の恩恵のみを受けることができるものとする。(v)本顧客が本商品が本契約第 16(a)条に適合しない旨をザルトリウスに通知した後本商品を使用する場合、ザルトリウスは、上記の保証(又はその他の保証、条件、担保)に基づく責任を一切負わないものとする。(vi)ザルトリウスは、本商品の危険負担が本顧客に移転した後に生じた損害又は損失に起因して生じた故障については、上記の保証(又はその他の保証、条件、担保)に基づく責任を一切負わないものとする。設置、保守、修理、サービス、移転その他の変更、又は、その他の改訂がなされた場合、事前の書面によるザルトリウスの承諾なくしてザルトリウス以外の者が変更を加えた本商品の使用、ザルトリウスが本商品のために提供したものではない部品の使用、BSL3/4の環境での本商品の使用に関しては、本商品に関するすべての保証は直ちにかつ自動的に無効となるものとする。本顧客が本商品をザルトリウスが本商品を輸送する国以外に、本商品を輸送する場合には、本契約上のすべての保証はザルトリウスによって取り消され、無効となるものとする。

- c) ザルトリウスの保証は、見積書記載の本顧客に適用されるものとし、本顧客は当該保証を譲渡することはできない。但し、16(a)に明示的に記載される保証を除いては、ザルトリウスは、明示的・黙示的、口頭・書面に関わらず、本商品及び本サービスに関して、本取引、履行や使用、その他、(I)市販性、(II)目的適合性、(III)権利の保証、(IV)第三者の知的財産権の不侵害を何ら保証しない。
- d) 本保証は、本商品と本サービス及びその他の保証、法に定める条件に関するザルトリウスの排他的及び単独の義務は、法律が許容する最大限まで排除される。ザルトリウスは、本商品、本サービス、その一部に関して、契約、不法行為、法的責任にかかわらず、何らの義務も負担しないものとする。9(b)に定める補償は、本顧客の単独の排他的補償となる。
- e) 本顧客が本契約上の義務(支払義務を含むがこれに限られない)に違反した場合、本顧客は補償に関する請求をすることはできない。

17) 知的財産

- a) 本契約のその他の規定、又は本契約の終了若しくは満了にかかわらず、ザルトリウスは、見積書の日付時点でザルトリウスが所有又は管理する本商品に関連するすべての本知的財産、及びザルトリウスが注文を書面で確認した後に開発したすべての本知的財産に関するあらゆる権利、権原、及び利益を所有するものとする。ただし、ザルトリウスが、(i)本顧客の秘密情報、又は(ii)本顧客が所有する本知的財産に排他的に依拠し、又は実質的に利用しないこ

とを条件とする。本書に別段の明示的な規定がある場合を除き、本 GTC は、ザルトリウスが所有する本知的財産に関する権利又は利益を本顧客に移転、譲渡、リース、ライセンス付与、又はその他の方法で本顧客に提供するものではない。本商品に関連する著作権若しくは本知的財産、又はザルトリウスが所有する本発明を含む技術に関連するその他の財産権の取得及び維持は、ザルトリウスの裁量及び費用負担により実行又は推進されるものとする。本顧客は、(i)本商品上の又は本商品に対する本知的財産を第三者に対して供与する方法、または、(ii)ザルトリウスによる本商品の販売を本顧客に対して公表する契約上、法律上の義務を生じさせるような方法によって、本商品を使用し、使用させ、使用することを許可されない。

b) 本商品若しくはその一部が侵害請求の対象となる場合、又はザルトリウスの意見において侵害請求の対象となるおそれがある場合、本顧客は、ザルトリウスの選択及び費用負担により、ザルトリウスが以下のいずれかを行うことを許可するものとする。(i)本顧客のために当該本商品の使用を継続する権利を取得すること。(ii)侵害しないように本商品(又は影響を受ける本商品の部分若しくは構成要素)を交換又は修正すること。ただし、かかる交換及び／又は修正が本商品の機能又は効率に重大な影響を与えないことを条件とする。本条に基づくザルトリウスの義務は、本契約又はザルトリウスの指示に従う場合を除き、本顧客により修正又は使用された本商品には適用されない。本顧客は、かかる変更又は使用に起因する請求に関連してザルトリウスが被ったすべての損失、損害、責任、費用及び経費をザルトリウスに補償するものとする。

c) 本商品に添付される、又は本商品に組み込まれる商標に関して、商標の使用は、本契約及び本顧客に随時提供されるザルトリウス(又はライセンサー)のブランドガイドライン(もしあれば)に従い、商標の使用に関連するすべての営業権は、ザルトリウス(又はライセンサー)の利益のために生じ、ザルトリウスの要求に応じて、本顧客は、本顧客の費用負担で、すべての文書に署名し、ザルトリウス又はザルトリウスのライセンサーに当該事業を譲渡するために必要なすべての事項を行う場合がある。本顧客は、同一の商標又は混同を生じるほど類似する標章の登録申請若しくは登録を行わないこと、又はそうするために第三者を手配若しくは支援しないことを約束し、ザルトリウスが書面で許可した範囲を除き、本顧客は、本商品からかかる商標を変更又は削除しない。

18) 使用の制限

a) 本顧客は、人間の体外診断アプリケーションのために本商品及び関連書面を使用することはできない。また、本顧客は、本商品について、(i) 本商品の保管、処理、使用、失効、設置、試運転、保守、返還又は廃棄に関して、ザルトリウスによる書面による指示に従って(本商品の包装におけるものを含む)、並びに、(ii)本商品の包装又はその他ザルトリウスが書面において記載される失効日以内に、これを使用し又は使用を許可される。

- b) 本顧客は、以下の事項について、第三者をして行わせ、又は、これを許可することはできない。
- お客様とザルトリウス社の間で合意された使用範囲または許可された活動(「メディア許可 目的」)以外でメディアまたはメディア素材を使用すること。なお、本顧客が特定し又はザルトリウスが合意する使用範囲や許可内活動範囲がない場合には、ザルトリウスは、使用範囲や許可内活動が特定される場合には供給や本契約を解約する裁量を保持することとする。
 - メディア又はメディア素材が他の素材に組み込まれているとザルトリウスが判断し、メディア許可された目的に従って製作され、本顧客の商品として販売されるものでない限り、第三者に対してメディア又はメディア素材を譲渡し、又は、これらにアクセス可能とさせること。
 - ザルトリウスの事前の書面同意なく、メディア又はメディア素材の構造、順序、設計や 組成に関して、分析し、修正を企図し、リバースエンジニアし、その他の構築を求めること。

19) システム及びソフトウェア

本顧客が、本商品の購入に関連してライセンス付与されたソフトウェア、及び購入された本商品に組み込まれているか、本商品にロードされているか、又はその他本商品に関連するその他すべてのソフトウェア又はファームウェアを含め、ザルトリウスから本ソフトウェアのライセンスを取得している場合、以下の追加規定が適用されるものとする。

- a) ザルトリウスは、ザルトリウスが本顧客に提供した読み取り可能なコンピューターメディアに収録されているオブジェクト形式の本ソフトウェアのコピーを使用する非独占的な権利及びライセンスを本顧客に付与する。
- b) 本ソフトウェア及び関連する著作権は、ザルトリウス、ザルトリウスの関連会社、並びに／又はザルトリウス及びその関連会社の特定のサプライヤーが所有しており、本ソフトウェアに対する著作権全般又は個別の著作権は、本顧客が本ソフトウェアを使用した結果として本顧客に移転するものではない。本書で付与されたライセンス権は、ザルトリウスの書面による許可なしに他の当事者に譲渡することはできない。
- c) 本ソフトウェアは、各国の著作権法及び国際条約によって保護されており、本顧客は、本ソフトウェアをコピーし、又はコピーを許可してはならない。ただし、本顧客は、(i)本顧客が本ソフトウェアをその意図された目的(エラーの修正を含む。)に従って使用するために必要なコピーを作成すること、(ii)バックアップ又はアーカイブの目的で本ソフトウェアを複製すること、及びコンピューターに障害が発生した場合に本ソフトウェアをバックアップコンピューターに転送すること、又は、(iii)本顧客が行う権利を有する本ソフトウェアの読み込み、表示、実行、送信、又は保存のいずれかの行為を実行している間に本ソフトウェアのいずれかの要素の基礎となるアイデア及び原則を決定するために本ソフトウェアの機能を観察、研究、又はテストするいずれかの権利を有する。

- d) 本顧客は、(i)購入された本商品以外で、又はこれが提供されているアプリケーションの範囲外の目的で本ソフトウェアを使用しないものとし、(ii)事前に本顧客が相互運用性を実現するために必要な情報を事前に容易に入手できていないことを条件として、本ソフトウェアと他のプログラムとの相互運用性を達成するために必要な情報を取得するために不可欠である場合、その範囲を除き、本ソフトウェアのリバース・エンジニアリング、逆アセンブル、逆コンパイル、修正、適合化、又は本ソフトウェアと他のソフトウェアとの組み合わせを行わず、許可しないものとし、加えて、(iii)適用される輸出入管理規制に違反して、いかなる国にも本ソフトウェアを移動しないものとする。本顧客は、ザルトリウスの書面による事前の同意なしに、製造者のマーク、特に著作権表示を削除し、又はこれらを変更しないことを約束する。本ソフトウェア及び文書(それらのコピーを含む。)に対するその他すべての権利は、ザルトリウスに帰属するものとする。本顧客は、本ソフトウェアをサブライセンスする権利を有しない。
- e) 本顧客はさらに、本ソフトウェアの使用は、ザルトリウスが本顧客に提供する第三者のライセンス契約又は通知の条件、及び本ソフトウェアに含まれるソフトウェア又はファームウェアのその他の第三者の所有者又はプロバイダーの権利に従うものとし、本顧客はザルトリウスが事前に提供するかかる第三者のライセンス契約及び権利の条件に従うものとすることを了解する。
- f) 本ソフトウェアは、第 16 条に規定されるシステムに適用される限定保証の対象であり、明示又は黙示を問わず、その他の保証の対象ではない。
- g) ザルトリウスは、明示又は黙示を問わず、本ソフトウェア若しくはファームウェアの動作が中断されないこと、エラーが発生しないこと、又は本ソフトウェア若しくはファームウェアに含まれる機能が合意された仕様を満たしていること、若しくは合意された仕様外での使用を満たすことについて、一切表明又は保証を行わない。商品保証期間中に行われた本ソフトウェア又はファームウェアの修正は、ザルトリウスが出荷した日から 3 か月間、又は商品保証期間が満了するまでのいずれか長い方の期間、保証される。
- h) 本項のいずれかの条件が遵守されなかった場合、本顧客の本ソフトウェアを使用する権利は終了する。当該権利が終了した場合、本顧客は、ザルトリウスが提供したディスク及びその一切のコピー又はその他の本ソフトウェアを、ザルトリウスに返還しなければならない。
- i) 本顧客が今後ザルトリウス又はザルトリウスの関連会社から受け取る可能性がある本ソフトウェアの交換品、修正品又はアップグレード品は、本顧客が当該交換品、修正品又はアップグレード品を受け取る際に本項又は本 GTC が明確に言及されているかどうかを問わず、本項に記載されるものと同じ制限その他の規定に従って提供されるものとする。ただし、当該交換品、修正品又はアップグレード品が、その条件により本 GTC に明確に優先する別個のライセンス

契約とともに提供される場合を除く。アップグレード品の保証期間は、本顧客への納品日から 1 年間とする。交換品、修正品又はアップグレード品は、提供時に合意した価格及び支払条件で提供されるものとする。

- j) ザルトリウスは、本ソフトウェア又はファームウェアの修正がザルトリウス又はその被指名人以外の者によって行われた場合、保証に対する責任を一切負わず、保証に基づく義務も一切負わないものとする。さらに、ザルトリウスは、かかる変更が発見された時点までに生じたすべての費用及び経費、並びに本ソフトウェア又はファームウェアを保証された状態に戻すために必要なその後のすべての修正作業に対して料金を請求するものとする。
- k) 本顧客は、上記の制限を参照し、それを理由としてのみザルトリウスが本ソフトウェア、システム及び設置を代金で提供することができ、又は提供する意思があることを認める。

20) 機器

本顧客がザルトリウスによって設置される本機器をザルトリウスから購入する場合、以下の追加規定が適用されるものとする。

- a) 工場受入テスト(Factory Acceptance Tests:「FAT」):ザルトリウスは、ザルトリウスの敷地で本機器をテストする準備ができたとき、書面で本顧客に通知する。当該通知の後、各当事者の代表者は、適用される仕様及びザルトリウスが発行し、本顧客が承認する FAT プロトコルに従って本機器をテストするために、相互に合意された日に、自己の費用負担でザルトリウスの敷地に立ち会う。ザルトリウスは、あらゆるテストの結果の認証報告書を本顧客に提供する。本機器が本第 19a) 条に従ってテストされたら、ザルトリウスは、相互に合意された日に、本顧客の納品場所に本機器を納品するものとする。
- b) サイト受入テスト(Site Acceptance Test:「SAT」):本機器の設置及び試運転の完了後、ザルトリウス及び本顧客の代表者は、適用される仕様及びザルトリウスが発行し、本顧客が承認する SAT プロトコルに従った本機器の試運転及び受入テストのために、相互に合意した日に、自己の費用負担で納品場所に立ち会うものとする。ザルトリウスは、あらゆるテストの結果の認証報告書を本顧客に提供する。本顧客が SAT プロトコルの規定に従って本機器を受け入れず、当該遅延が本顧客の書面による通知の受領後 10 日間継続した場合、ザルトリウスは、本 GTC に基づいて提供され得るあらゆる救済手段に加えて、本顧客への書面による通知をもって直ちに本契約を終了することができる。

パートIII—本サービスの販売条件

本顧客がザルトリウスから本サービスを購入する場合、以下の規定は、本 GTC のパートIの規定に加えて、本サービスの販売及び本サービスのみに関して排他的に適用されるものとする。

21) サービス対象物

- a) サービス対象物がザルトリウスから購入されていない場合、本顧客は、本サービスの履行前に、サービス対象物に関する本知的財産権についてザルトリウスに通知するものとし、かかる本知的財産権に関する第三者からの請求についてザルトリウスに補償するものとする。
- b) 本顧客は、本書に基づく本サービスの範囲内のサービス対象物がザルトリウスの代理人又は従業員の健康上の危険をもたらさないことを保証するものとする。
- c) ザルトリウスの見積書に別段の記載がない限り、本契約に基づく標準サービス時間は、祝日を除く月曜日から金曜日までの 08:00 から 17:00 (ザルトリウスの事業所における現地時間) までとする。

22) 設置サービス

- a) 合意され、見積書に詳細が記載されている場合、ザルトリウスは、本商品を設置するものとする。ただし、本商品の設置に関連するすべての必要な情報、特に設置場所、すべての図面、すべてのソフトウェアインターフェイスを含むその他の関連詳細が、ザルトリウスと本顧客との間で、設置を開始できるよう適切な時期に合意されていることを条件とする。各当事者が提供すべき必要な情報のスケジュールは、ザルトリウスが本顧客の注文を受諾した日から 1 か月以内に、各当事者の各プロジェクトリーダーが合意するものとする。
- b) ザルトリウスは、特別な輸送費、取扱費、吊り上げ費その他設置費用を補償し、設置場所の準備又は本商品の製造、修正、供給、発送、納品若しくは設置に必要な正確かつ完全な情報、指示、ライセンス、同意その他時間の提供における本顧客による遅延に起因する保管料又はその他の料金を補償するために、代金を変更する権利を有するものとする。
- c) 設置場所の準備の遅延により、納品後 2 か月以内に本商品を設置場所に設置できなかった場合、ザルトリウスは、本商品の代金及び本サービスについて本顧客に請求する権利を有するものとする。
- d) 本商品をザルトリウスが設置することが合意されている場合、本顧客は自己の費用負担で、(i)サイトを準備し、(ii)合理的な作業条件を確保し、(iii)資材及び設置機器を保管するための安全な場所をザルトリウスに提供し、(iv)サイトへの適切なアクセスを提供し、(v)サイトが安全であることを確保し、(vi)上記の一般性を損なうことなく、電気、水、ガス、圧縮空気、データネットワーク、環境制御、換気システム、適切な昇降装置及び照明の供給を含む、ザルトリウスが指定するすべての設備を設置前に提供しなければならない。
- e) ザルトリウスから要求された場合、本顧客は、ザルトリウスの代表者が必要に応じて通常の勤務時間外にサイトにアク

セスできるように、作業許可書を完成して提供し、最善の努力をするものとする。ザルトリウスは、適用法令の下で許容される範囲において、事前に書面で通知された特別なサイト要件を遵守するために合理的な努力をするものとする。

- f) ザルトリウスは、その意見においてサイト及び／又はアクセスが上記のとおりに準備又は提供されていない場合、本商品の設置を拒否する権利を留保し、かかる不遵守に起因する損失、損害、又は追加費用について責任を負わないものとする。
- g) ザルトリウス又はその代表者に過失がある場合を除き、本顧客は、設置中に生じた身体傷害又は死亡に起因してザルトリウスに対して提起されたすべての請求、損失、損害、罰則その他について、ザルトリウス及びその代表者に損害を与えないものとする。

23) ザルトリウスの施設で履行されるサービス

以下は、ザルトリウスの施設で提供されるすべてのサービス対象物に関して適用されるものとする。

- a) サービス対象物は、本顧客が単独で費用を負担して梱包し、ザルトリウスの施設に出荷するものとし、本顧客は、ザルトリウスの施設との間の輸送に関連する危険を負担するものとする。本顧客の要求により、ザルトリウスの施設への輸送及び必要な場合にはザルトリウスの施設からの輸送は、付保可能な輸送上の危険 (例えば、窃盗、破損、火災) に対して、本顧客の費用負担で付保されるものとする。本サービスがザルトリウスの施設で履行されている間、保険による保護は一切ザルトリウスによって提供されない。本顧客は、サービス対象物について既存の保険の補償が維持されていることを確実にするものとし、本顧客の明示的な要求があった場合に限り、本顧客の費用負担で、当該危険を補償する保険をザルトリウスが取得するものとする。
- b) 本書に基づく本サービスは、サービス対象物が本契約に定めるとおりにテストされた場合、履行され、完了したものとみなされる。
- c) 本顧客及び／又はその従業員、代理人若しくは請負業者の作為又は不作為の結果としてザルトリウスが本サービスの履行を遅延させた場合、又は本顧客が本サービスの履行及び完了後にサービス対象物の返却を遅延させた場合、ザルトリウスは、本顧客に対し、ザルトリウスの施設における保管のための倉庫賃貸料を請求することができ、又はザルトリウスの裁量により、サービス対象物を別の場所に保管することができ、本顧客は、かかる別の場所における保管の費用及び危険を負担するものとする。

24) 顧客の施設で履行されるサービス

以下は、本顧客の施設又は本顧客が指示するその他の非ザルトリウス施設において提供されるすべてのサービス対象物に関して適用されるものとする。

に請求する権利を有するものとする。

- a) 本顧客は、自己の費用負担で、本書に基づく本サービスの履行においてザルトリウスのサービス担当者を支援するものとし、これには、各計画予防保守又は各緊急修理訪問の際にサービス対象物をサービスに利用できることを確実にすることが含まれる。ザルトリウスのサービス担当者は、各サービス訪問について相互に合意可能な日付及び時刻を設定するために本顧客に連絡する。
- b) 本顧客は、本サービスが履行されるサイト上の人及び物を保護するために必要なすべての措置を講じるものとし、また、特別な安全規則及び規制についてザルトリウスのサービス担当者に通知するものとする。ザルトリウスは、その慣習的な料金で、本顧客が必要とする施設、ポリシー、安全、又は研修に関連してザルトリウスのサービス担当者が要した時間について本顧客に請求することができる。ただし、上記が本契約に記載される代金に明示的に含まれている場合を除く。
- c) 本顧客は、自己の費用負担で、(i)必要に応じて、本書に基づく本サービスの履行に必要な人数及び時間で必要な補助スタッフを提供し、ザルトリウスは当該補助スタッフについていかなる責任も負わないものとする、(ii)必要な建築資材の調達を含め、すべての建設、基礎及びすべての足場工事を行うこと、(iii)必要な装置、重機及び／又は道具並びにかかる機器に必要な材料及び品目を提供すること、(iv)必要な接続及びコンセントを含め、暖房、照明、電気・ガス・水道、水を提供すること、(v)サービス担当者の道具を保管するために必要な乾燥した施設可能な部屋を提供すること、(vi)本サービスが履行されるサイト及びそこに配置された材料をあらゆる種類の損害の影響から保護し、本サービスが履行されるサイトを清掃すること、(vii)適切かつ安全なラウンジ及び作業エリア(暖房、照明、洗浄設備、衛生設備付き)及び応急処置をザルトリウスのサービス担当者に提供すること、及び、(viii)材料を提供し、サービス対象物を調整し、契約上合意されたテストを行うために必要なすべての行為を行うことを約束する。
- d) 本顧客は、ザルトリウスのサービス担当者が到着した時点で不当な遅延なしに本サービスを開始し、遅滞なく本サービスを履行できることを確実にするものとする。サービス対象物に特別な図又は取扱説明書が必要な場合、本顧客はこれを期限内にザルトリウスに提供するものとする。
- e) 試運転の範囲内で履行される本サービスについては、本顧客は、特に、本書に基づいてザルトリウスが本サービスを開始するための前提条件として、本顧客が上記に記載される支援を提供し、サービス対象物の電氣的及び機械的な設置が完了していることを確実にするものとする。
- f) 本顧客が本第 24 条の義務のいずれかを履行しなかった場合、その不履行の結果として本サービスの完了が遅延した場合、又はその他ザルトリウスが本サービスの履行を禁止された場合、ザルトリウスは、その慣習的な料金で、かかる不履行に関連してザルトリウスが負担した費用を本顧客

25) サービスの履行に関する期限

- a) 本契約に基づき履行される特定の本サービスの期限として示される時間は、見積りに基づくものであり、この理由で、拘束力を有しないものとする。本顧客は、作業及び／又は本サービスの範囲が正確に規定されている場合に限り、本書に基づく本サービスの履行の拘束力を有する期限に同意するようザルトリウスに要求することができる。
- b) 本書に基づく本サービスの履行の拘束力を有する期限は、その満了時に、特定のサービス対象物が回収されるよう本顧客に移転される準備ができている場合、当該対象物が本契約に定めるとおりにテストされる場合、及び／又は本書に基づき履行される対応する本サービスが完了している場合、及び／又は当該本サービスの所期の目的が達成されている場合、満たされたとみなされるものとする。
- c) 追加注文若しくは延長注文が行われた場合、又は本サービスが追加で必要な場合、本書に基づき当初注文された本サービスを履行するための合意された期限は、それに応じて延長されるものとする。
- d) 本書に基づいて履行される本サービスが、労働争議、特にストライキ及びロックアウトに関する事由、或いはザルトリウスが責任を負わない状況の発生に関連して遅延した場合、当該本サービスの履行の期限は、当該障害が本書に基づく本サービスの履行に重大な影響を及ぼすことが証明される限り、合理的に延長されるものとする。ザルトリウスが既に上記の履行を不履行にした後に当該状況が生じた場合も同様とする。
- e) 本顧客が、法律上の例外を考慮して、当該遅延が生じた後の本サービスのその後の履行の合理的な期限を指定し、この新たな期限が守られない場合、本顧客は、法規定の範囲内で、本契約から撤退する権利を有するものとする。履行遅延を理由とする更なる請求は、専ら本契約第 24 d)条で定められたところのみ従うものとする。

26) 受領

- a) 本顧客は、修理、保守、試運転サービス又は本書に基づくその他の定義されたサービスの形態を問わず、本書に基づき履行された本サービスを受領することを約束する。履行された本サービスが本契約に適合していない場合、ザルトリウスは、当該サービスが履行可能である限り、本書第 28 条に定義される瑕疵を排除することを約束する。ただし、本顧客のために評価されたとき瑕疵が軽微なものである場合、又は本顧客が責任を負う状況に基づく場合はこの限りではない。軽微な瑕疵がある場合、本顧客は受領を拒絶することができない。
- b) 受領がザルトリウスの過失によらず遅延した場合、ザルトリウスが本書に基づいて履行された本サービスの完了を本顧客に通知してから 2 週間後に受領が行われたものとみなされ

る。

- c) 受領の時点で、本顧客が特定の瑕疵に対する請求を行う権利を留保しない限り、認識可能な瑕疵に対するザルトリウスの責任は消滅するものとする。

27) 解約

ザルトリウスは、本サービスが本ソフトウェアに関連するものであり、かつ当該ソフトウェアまたはそのいずれかのバージョンが中止される場合、何ら責任を負うことなく本契約を解約する権利を有する。当該中止について本顧客に対して通知された時点で、本契約の残存期間が 6 ヶ月を超える場合には、本顧客は、残存期間に応じて払戻しを受けるものとする。

28) 保証及び救済手段

- a) ザルトリウスは、本サービスが業界標準に準拠した良好かつ職人的な方法で履行され、本サービスの一部として供給される部品がザルトリウスの仕様に準拠するものであることを保証する。本顧客がより広範なテストを要求する場合、これは書面により合意されるものとし、かかる広範なテストの費用は本顧客が負担するものとする。
- b) 本保証に適合していないことが、サービス保証期間内に書面でザルトリウスに報告された場合、ザルトリウスは、かかる不適合の存在を確信した上で、本サービスを再履行することにより当該不適合を修正するものとする。ザルトリウスが本サービスを再履行することによってかかる不適合を是正できない場合、ザルトリウスはその代金、又は適切な場合、不適合の本サービスの代金のうちザルトリウスが是正できない部分を返還することができる。上記は、本顧客の唯一かつ排他的な救済手段であり、本書に基づくザルトリウスの責任は、場合に応じて、不適合な本サービスの再履行又は本サービスの代金の返還に明示的に限定される。本項に規定される保証は、部品及び交換部品にも適用されるものとする。
- c) この保証は、明示又は黙示を問わず、他のすべての保証に代わるものとし、商品性及び特定目的適合性の保証を含むが、これらに限定されない、明示又は黙示を問わない他のすべての保証は、排除される。
- d) また、本保証は、使用済み商品、使用済み予備部品、自然の損耗磨耗、ザルトリウス以外の者による不適切な保守、機器操作指示の不遵守、過度又は不適切な使用、及び第三者によって行われた不適切な構築及び／又は組立作業、その他ザルトリウスが制御できなかった、又はザルトリウスが責任を有しなかった外部的影響及び原因の結果生じた損害を除外するものとする。
- e) ザルトリウスは、本顧客又は第三者が、本書に基づくサービス対象物の変更又は修理を行った場合、及び／又は、損害が(ザルトリウスの顧客に対する書面による授權がある場合)本顧客または第三者のいずれかによる、サービス対

象物の不適切な使用、過失、事故または不正サービスにより引き起こされあるいは起因する場合、上記保証に基づく責任を負わないものとする。

29) 責任

- a) サービス対象物の一部がザルトリウスの過失により損傷した場合、ザルトリウスは、自己の費用負担で当該損傷を修理するか、又は新たな交換品を納品するかを選択することができる。ザルトリウスが当該損傷部品を交換する義務は、特定の本サービスが合意された価格に限定されるものとする。残りの規定については、第 29c)条を準用する。
- b) ザルトリウスの過失により、本顧客が本契約で規定されたとおりサービス対象物を使用することができず、その不使用が、本契約の署名前又は署名後のいずれかにおいて、提案及び／又は助言を提供しなかったこと、又は不完全な提案及び／又は助言を提供したこと、その他本契約の付随的な義務、特にサービス対象物の操作及び保守に関する指示に起因する場合、第 26 条及び第 27 条の規定が準用され、その後の本顧客からの請求は除外されるものとする。
- c) サービス対象物自体が被ったものではない損害については、ザルトリウスは、法的な理由にかかわらず、以下の場合にのみ責任を負うものとする。すなわち、i)故意の場合、ii)法定代理人、法人、取締役又は役員レベルの従業員の側に重大な過失がある場合、iii)過失のある人身障害、死亡及び生命と健康に対する危険が生じた場合、iv)不正に隠蔽した瑕疵がある場合又は保証した瑕疵がない場合、v)私的に使用される目的物に起因する身体傷害又は私的に使用される目的物に対する財産上の損害について、責任が本契約の準拠法に基づいて適用される製造物責任法に規定される範囲内の場合をいう。過失のある重大な契約上の義務違反の場合、ザルトリウスは、非業務執行社員による重大な過失があった場合、及び軽微な過失があった場合にも責任を負うものとし、後者の場合、この種の契約に典型的に関連し、合理的に予見可能な損失に限定されるものとする。それ以上の請求は除外されるものとする。

